

RAIVA AJA

(THE PIONEER)

Keskiviikkona, 21. marrask. - Wed. Nov. 21, 2001

FINNISH AMERICAN WEEKLY

97. vuosikerta Vol. XCVII No. 45 65 cents

Syöpätutkija Akseli Hemmingille merkittävä palkinto

Nuori suomalainen syöpätutkija, lääketieteen tohtori Akseli Hemminki, 28, on saanut merkittävän eurooppalaisen palkinnon. *Young Cancer Investigator Award* myönnettiin Hemmingille syöpätutkijoiden kongressissa Lissabonissa lokakuun lopussa. EACR:n (European Association for Cancer Research) luovuttama palkinto on arvostetuimpia nuorille tutkijoille myönnettäviä huomionosoituksia.

Valtaosan palkitusta tutkimuksesta Hemminki on tehnyt Helsingin yliopiston Haartman-instituutin lääketieteellisen genetiikan osastolla. Tutkimuksessaan Hemminki on selvittänyt paksusuolisyöpää aiheuttavia geenimutaatioita. Sitten Hemminki on tutkinut myös munasarjasyöpävän hoitoa geeniterapian menetelmin.

Viime vuoden alusta asti Hemminki on ollut Birminghamissa Alabamassa University of Alabaman geeniterapia-osaston tutkijaprofessorina. (HS)

Lisää suomalaissotilaita EU:n kriisinhallintajoukkoihin

Suomi lupaa aiempaa enemmän sotilaita EU:n tuleviin kriisinhallintajoukkoihin. Suomen tarjous nousee 1500 sotilasta 2000:een. EU pyrkii kokoamaan vuoteen 2003 mennessä 60 000 sotilaan joukon, jota voidaan käyttää kriisinhallintaoperaatioissa.

Suomen joukkoja on tarkoitus käyttää lähinnä osana pohjoismaista joukko-osastoa. EU-maat valmistelevat hanketta maanantaina Brysselissä. (MTV3)

Suomi odottaa YK:n pyyntöä Afganistanin tuesta

Suomi ja Ruotsi odottavat tilanteen selvenemistä Afganistanissa ja YK:n pyyntöä ennen kuin ne tekevät uusia aloitteita avustustoimista. Asiasta sopivat pääministerit Paavo Lipponen (sd) ja Göran Persson Tukholmassa viime viikolla.

Lipponen ei pidä todennäköisenä, että Suomelta pyydetäisiin rauhanturvaajia Afganistaniin, vaan hänen mukaansa lähinnä kyseeseen tulisivat siviiliasiantuntijat.

Ulkoministeri Erkki Tuomiojan (sd) mukaan Suomi on valmis avustamaan mahdollisia YK:n johdolla tapahtuvia humanitaarisia operaatioita Afganistanissa. Eduskunnan kyselytunnilla Tuomioja totesi tarvittavien operaatioiden luonteen olevan vasta selvittelyn alaisina. Ympäristöministeri Satu Hassin (v) mukaan Suomi harkitsee Afganistanin-avun antamista 40 miljoonan markan edestä. (SS)

Eurooppa selviää muuta maailmaa paremmin matkailun lamasta

Syksyn terrorismi, sota ja lento-onnettomuudet yhdessä heikentyneen maailmantalouden kanssa ovat syösseet matkailualan kaikkien aikojen kriisiin, arvioi Maailman matkailujärjestö WTO kriisikomiteansa kokouksessa Lontoossa viime viikolla.

Matkavarausten WTO laskee nyt olevan maailmanlaajuisesti jopa 15 prosenttia viime vuoden tasoa alempana. (HS)



It would not be a proper Finn Funn Weekend if the programming did not include dancing.



Pauline Jarvi, left, chairperson of the weekend with Kauko Kahila, president of the Finnish-American Society of Cape Cod.

FinnFunn on Cape Cod

HYANNIS, MA - This year's FinnFunn Weekend was hosted by the Finnish-American Society of Cape Cod. The event took place, November 2-4 at the Radisson Hotel.

The weekend programming consisted of banquets, dances, lectures and musical entertainment. More on the weekend event on page 6.



The participants during a lecture.

Inside:

Books for your holiday gift shopping

Suomen uutisia

Syysmyrskyjen metsävahingot satoja miljoonia

Syksyn kaksi myrskyä ovat kaataneet metsää satojen miljoonien markkojen arvosta. Metsänomistajille aiheutuu kymmenien miljoonien markkojen tappiot, sillä kaatuneista puista vain osa voidaan hyödyntää.

Viime viikolla riehunut myrsky aiheutti moninkertaiset vahingot verrattuna parin viikon takaiseen myrakkään. Laskelma tuhojen suuruusluokasta perustuu Etelä-, Länsi- ja Keski-Suomen metsänomistajien järjestöiltä ja metsäkeskuksilta kerättyihin karkeisiin arvioihin. Metsätuhot keskittyvät juuri näille alueille. (STT)

Finlandia-ehdokkaat julki

Tämänvuotiset Finlandia-kirjallisuuspalkinnon ehdokkaat on julkistettu. Ehdolla on kuusi romaania: Sakari Issakaisen *Espalmador*, Daniel Katzin *Laituri matkalla me-reen*, Ulla-Leena Lundbergin *Marsipansoldaten*, Maria Peuran esikoisteos *On rakkautes ääretön*, Hannu Raittilan *Canal Grande* sekä Asko Sahlbergin *Eksyneet*.

Finlandia-palkinnon voittajan valitsee tänä vuonna Claes Andersson 4. joulukuuta. Suomen kirjasaatiön palkinnon arvo on 150 000 markkaa.

Kirjallisuuden Finlandia-palkinnon valintalautakunnan puheenjohtaja on kirjailija Lauri Otonkoski ja muut jäsenet toimittajat Peter Mickwitz ja Nadja Nowak. (MTV3)

Äänestämättömyydestä tullut pysyvä ilmiö

Nuorina laiskasti äänestävät jatkavat samaan tapaan myös keski-ikäisinä, kertoo Tilastokeskuksen juuri julkaistua tutkimus. Koulutustason nousu näyttää olevan ainoa tekijä, joka lisää nuorten aktiivisuutta. Professori Tuomo Martikaisen ja Hanna Wassin tutkimuksessa vertailtiin äänestysaktiivisuutta vuosien 1987 ja 1999 eduskuntavaaleissa.

Vaalien välillä äänestysviikkaus laski 76 prosentista 68 prosenttiin eli yli 300 000 äänestäjää lisää jätti äänestämättä.

Tutkimus vahvistaa arvion, että korkeasti koulutetut, hyvätuloiset ja suuren omaisuuden omaavat äänestävät ahkerimmin. Ruotsinkieliset äänestävät ahkerammin kuin suomenkieliset, naimisissa olevat ahkerammin kuin sinut.

Työttömyys laskee äänestysaktiivisuutta tuntuvasti. Vuonna 1999 työttömistä äänesti 52 prosenttia, työssäkäyvistä 72 prosenttia. (STT)

Suomen suurin tuulivoimala Porin

Turku Energian ja kahdeksan muun energiayhtiön omistama Suomen Hyötytuuli rakentaa Suomen suurimman tuulivoimalan Porin Tahko-luotoon. Laitoksen tuottama sähkö vastaa kolmen tuhatton kerrostaloasunnon vuotuista sähkönkulutusta. Hanke maksaa yli 12 miljoonaa markkaa, ja kauppa- ja teollisuusministeriö tukee sitä neljällä miljoonalla. (SS)

Finnair lomauttaa henkilökuntaansa neljäksi viikoksi

Lentoyhtiö Finnair on lomauttamassa neljäksi viikoksi noin 5 000 työntekijää, joista noin 3 400 on SAK-läisen Ilmailualan Unionin ja loput lentoemäntä- ja stuerityhdistyksen jäseniä. Muiden työntekijäryhmien kanssa on päästy sopimukseen muista säästöistä, joilla lomautuksia voidaan olennaisesti korvata tai vähentää, Finnair kertoi maanantaina. (HS)

Keräyksellä talteen satoja aseita

Yksityishenkilöiden ase- ja räjähdekeräys Helsingissä on tuottanut jo yli kuusisataa ilmoitusta. Eniten on kerätty erilaisia aseita, mutta myös räjähteitä, hätä- ja ilotulitusraketteja on kerätty useita satoja kiloja. Helsingin poliisi ja sotilasläänin esikunta ovat ottaneet vastaan ilmoituksia hävitettävistä räjähteistä ja aseista. (MTV3)

Pankkivaltuusto:

Aho ja Kanerva Suomen Pankkiin

Eduskunnan pankkivaltuusto on päättänyt esittää valtioneuvostolle, että Suomen Pankin johtokunnan jäsenten virkoihin nimitetään valtiotieteiden maisterit Esko Aho ja Ilkka Kanerva 1. helmikuuta alkaen. Valtuusto äänesti joko yhden tai kahden johtajan valitsemisesta. Kahden johtajan malli voitti äänin 5-2.

Presidentti Tarja Halonen hämmästytti Suomen Pankkiin hakeneiden suurta määrää. Hän kehui hakijoita myös "erittäin hyviksi". Halosen mukaan nimityspäätös ei välttämättä tapahdu vielä alkaneella viikolla. Suomen Pankissa on Halosen mukaan hyvä olla erilaista kokemusta ja osaamista niin talouselämästä kuin politiikan puolelta. Hän ilmoitti myös nimittävänsä kaksi johtajaa. (MTV3, SS)

Joulukaupasta odotetaan vilkasta

Kaupan keskusliitto odottaa joulukaupasta ennätysmäisen vilkasta. Suomalaisten odotetaan kuluttavan pelkästään joululahjoihin, jouluruokiin ja muihin joulutarvikkeisiin lähes neljä miljardia markkaa, KKL laskee tiedotteessaan.

Koko vähittäiskaupan myynnin arvon arvioidaan kasvavan joulukuussa arvoltaan noin neljä prosenttia ja myynnin volyymin noin kaksi prosenttia vuoden takaisesta. Kasvutahhti on nopeampi kuin vuosi sitten, sillä silloin joulukuun myynnin arvo kasvoi edellisvuodesta 3,3 prosenttia. Luvuissa ei ole mukana auto- eikä polttoainekauppaa. (MTV3)

Päivälehden uutismuseo avattiin

Helsingissä on avattu Päivälehden museo, joka esittelee yleisölle yli sata vuotta elämää uutisten kautta. Museo sijaitsee Ludviginkadulla katutasossa. Uutisten lisäksi museo esittelee myös lehtien tekemistä toimittajan työvälineistä kirjapainolaitteistoon. Museoon on vapaa pääsy.

Helsingin Sanomien edeltäjä *Päivälehti* aloitettiin neljän miehen voimin 16. marraskuuta 1889. Lehti lakkautettiin Bobrikoffin murhan jälkeen 3. heinäkuuta 1904 ja *Helsingin Sanomat* perustettiin siitä neljän päivän kuluttua.

Viime viikolla julkaistiin myös Seppo Zetterbergin kirjoittama elämäkerta Eero Erkosta. (SS)

Sanomalehdistön kunniamitali Jorma Ollilalle

Sanomalehdistön kunniamitali 2001 myönnettiin viime viikolla Nokian pääjohtaja Jorma Ollilalle. Mitäli on tunnustus Ollilan arvokkaasta työstä viestinnän kehittäjänä, uusien muotojen ja toimintaedellytysten rakentajana sekä sanomalehdistön tehtävän erinomaisena oivaltajana.

Tunnustus jaetaan vuosittain merkittävästä viestinnän ja sanomalehdistön hyväksi tehdystä työstä. Viime vuonna mitalin sai presidentti Tarja Halonen.

Sanomalehtien Liitto on sanomalehtien toimialajärjestö, jonka jäsenet julkaisevat 200:aa sanomalehteä. (HS)

RAIVA AJA

ISSN 1059-4779
(THE PIONEER) - Established 1905
(USPS 454-580)

Periodicals postage paid at Fitchburg, MA

Published weekly except the last week of July, the first two weeks of August and the last week in December by Raivaaja Publishing Co., 164 Elm St., Fitchburg, Mass.
POSTMASTER: Send address changes to Raivaaja, P.O. Box 600, Fitchburg, MA 01420-0054.

EDITOR
BUSINESS MANAGER

Marita Cauthen
Jonathan Ratila

RAIVA AJA PUBLISHING COMPANY Incorporated 1905

Mailing address: P.O. Box 600, Fitchburg, MA 01420-0054
Office and Bookstore: 164 Elm St., Fitchburg, Mass.
Hours: Weekdays 8:30 a.m. to 4 p.m.
(other times by appointment)

TELEPHONE: 978-343-3822
FAX: 978-343-8147
e-mail: raivaaja@net1plus.com

Subscription rates:
USA: 12 mo. - \$28.00; 6 mo. - \$20.00; 3 mo. - \$16.00
OUTSIDE USA: 12 mo. - \$33.00; 6 mo. - \$25.00

Advertising rates available upon request!

Advertising deadline is the Friday before the Wednesday the ad is to appear. Raivaaja Publishing Co. assumes no financial responsibility for typographical errors or omissions in advertisements. It will reprint without charge the part of the advertisement which is incorrect. Claims must be made within two weeks of publication. Credit is made only for the first insertion.

Exchange rate

November 14, 2001
1 Finnish mark = US \$.1486
1 US \$ = 6.7297 FIM
1 Euro = US \$0.8828
1 US \$ = 1.1328 Euros
Foreign currency exchange rates for
outbound travelers. Source: Thomas
Cook Currency Services.

Nimipäivät



Marraskuun 21 p., Hilma
Marraskuun 22 p., Silja, Selja
Marraskuun 23 p., Ismo
Marraskuun 24 p., Lempi,
Lemmikki, Sivi
Marraskuun 25 p., Katri,
Kaisa, Kaija, Katja,
Kaarina, Katariina, Katriina,
Kati, Kaisu, Riina
Marraskuun 26 p., Sisko
Marraskuun 27 p., Hilka
Marraskuun 28 p., Heini
Marraskuun 29 p., Almo
Marraskuun 30 p., Antti,
Antero, Atte
Joulukuun 1 p., Oskari
Joulukuun 2 p., Anelma,
Unelma
Joulukuun 3 p., Vellamo,
Meri
Joulukuun 4 p., Atri, Aira

Lahjoituksia Raivaajalle

TUKEMISRAHASTO 2001: \$7,417.00

In memory of **Helge Kiuru**
Hilka Kiuru & family \$25.00

In memory of **Myra Minkkinen**
Ralou Athas, Watertown, MA \$25.00

In memory of **Liisa Talix**
Aini V.W. Howe, Leominster, MA \$10.00

In memory of **Reino Hannula**
He did a good job in preserving Finnish life with his
books and papers
Amy Van hazinga, Westminster, MA \$10.00

Kiitos lahjoituksistanne!

Thank you for your donations!

Correction: last week's total should have been \$7,347.00

From the desk of Stig Häggblom:

Presidenttipeliä Suomen maassa . . .

Tämän kolumnin syntyessä ei ole tiedossa, miten menivät Suomen Pankin johtajanimitykset. Esko Aho oli sinne lopulta hakenut ja Salli Niinistö, istuvan hallituksen valtiovarainministeri, vetäytyi ki-sasta.

Niinistöä ei kiinnostanut viiden johtajan koplassa tehtävät päätökset. Antaisiko Niinistön vetäytyminen mahdollisuudet Ilkka Kanervalle? Kanervaa pankki on kiinnostanut vuosia.

Liittyykö tämä Suomen presidenttipeliin? Oikea vastaus: kyllä liittyy. Suomen Pankki on aikaisemmin merkinnyt paljon maan presidentinviran kannalta. Sieltä tuli Risto Ryt. Pankista tuli myös Mauno Koivisto, kahden kauden etevä presidentti.

Kun Koiviston kauden jälkeen siirryttiin suoraan kansanvaaliin, moni asia muuttui. Myöskin sellaiset seikat, joita lainsäätäjät eivät olleet ajatelleet, astuivat kuvaan. Suuret puolueet, puolueiden johtajat sekä pääministerin tehtäviä hoitava henkilö saivat ylikorostetun merkityksen, johon ilmeisesti ei tahal-

lisesti pyritty.

Myös julkinen sana astui areenalle entistä vahvempaan. Oikein tai väärin, maassa sanottiin, kun Martti Ahtisaari valittiin presidentiksi, että *Helsingin Sanomat* - maan valtalehti - oli tämän aikaansaanut Elisabeth Rehnin kustannuksella.

Jotta puolueet saisivat oman ehdokkaansa selville, on käytävä esivaalit. Keväällä 1993 Sdp:llä oli peräti viisi ehdokasta, joista kaksi oli vahvoilla, Ahtisaari ja Kalevi Sorsa, maan moninkertainen pääministeri, joka lopulta monien pimeiden manööverien jälkeen kärsi katkeran tappion.

Kaikki tuo on nyt jo historiaa. Sanottakoon vaan, että demariopuolueen järjestämä esivaali oli heikosti järjestetty. Ensi kerralla pystytään jo toivottavasti parempaan.

Suomen kansan riveissä on nyt kuitenkin varmaan vireillä tällainen ajatus: emmekö saa presidenttiehdokasvalikoimaa laajennetuksi?

Jukka Valtasaaren äskettäin tulo uudelleen suurlähettilääksemme Washingtoniin saa kysymään: ehkä hänestä



Esko Aholle riitti kysymyksiä viime kevään linjapuheensa jälkeen Nokia-talolla Burlingtonissa (MA). Tässä ovat asialla Swampscottissa asuvat RAIVAAJAN lukijat José ja Erna de Sanchez. José on lääkäri Meksikosta, Erna sairaanhoitaja Suomesta. Tapasivat Amerikassa ja ovat täällä myös kasvattaneet viisi, nyt aikuista lastaan. Suomen asiat kiinnostavat molempia paljon.

Kuva: Stig Häggblom

tulee seuraava presidenttimme? Puhdas tausta, loistava diplomaattinen ura. Ja Harvardin taustaakin on riittävästi - jopa enemmän kuin Esko Aholla.

Kun Tyyne Leivo-Larsson oli suurlähettiläänä Oslolla, hänestä kaavailtiin tietyissä piireissä Urho Kekkosen vastustajaa presidentinvaaleihin 1960-luvulla.

Ulkoministeri Erkki Tuomiojan isä Sakari Tuomioja lähti muistaakseni myös suurlä-

hettilään tehtävistä presidenttiehdokkaaksi Kekkonen ja Fagerholmia vastaan vuonna 1956.

Ei ole kovin tavallista tulla Suomen suurlähettilääksi toistamiseen, kuten Valtasaari nyt. Olisikohan Suomesta samaan yltänytukaan muu kuin Richard "Dick" Seppälä?

Tunsin Dickin keväästä 1960. Tutustuimme Squaw Valleyn talvikisoissa, jolloin hän oli ensimmäistä kauttaan

Washingtonissa. Pat - vaimo Patricia Seppälä - esitteli meidät toisillemme, kun kolmistaan yritimme räjäyttää pankkia Harash Clubilla Nevadan Renbrossa, Pankki kuitenkin kesti, vaikka Eljas Erkon tytär oli asialla.

Senaikaiset pahasuut UM:ssä jopa väittivät, ettei Richard Seppälästä olisi tullut suurlähettilästä, ellei hän olisi nainut Erkkö-perheen jäsentä. Puhuttiin niin paljon, silloin kuten nykyin.

USP kokoontuu marraskuussa 2002

Maailmalla toimiville ulkosuomalaisyhteisöille:

Toivotamme Teidät tervetulleeksi maailmalla asuvien suomalaisten avoimen yhteistyö- ja edunvalvontaforumin, ulkosuomalaisparlamentin, kolmanteen varsinaiseen istuntoon Helsingissä 18-19. marraskuuta 2002. Kyseessä on Suomen 85-vuotisen itsenäisyyden kunniaksi järjestettävä juhlaistunto.

Ulkosuomalaisparlamentti on toiminnassaan ja edustavuudessaan ainutlaatuinen forumi. Osallistumalla parlamentin tulevaan istuntoon olette mukana vaikuttamassa Teille tärkeiden asioiden edistämistä Suomessa ja saatte samalla kosketuksen lukuisiin muihin suomalaisyhteisöihin kautta maailman.

Parlamentin aikaisemmat istunnot puhuvat puolestaan. Vuonna 1998 ja 2000 pidettyihin istuntoihin osallistui kumpaan n. 250 edustajaa 190 yhteisöstä. Lisäksi istuntoihin otti osaa kutsuvieraita, asiantuntijoita ja tiedotusvälineiden edustajia, joiden myötä istuntojen kokonais-osallistujamäärä nousi n. 350:een. Parlamentti on tähän päivään mennessä laatinut yhteensä 132 päätöslauselmaa.

Parlamentin kolmannen varsinaisen istunnon oheen suunnitellaan järjestettäväksi seniorei- ja nuorisokysymyksiä ulkosuomalaisnäkökulmasta

käsitteleviä tilaisuuksia. Nämä ja muut oheistapahtumat pyritään ajoittamaan istuntoa edeltäväksi viikonlopuksi 16-17. marraskuuta 2002.

Seuraavassa yksityiskohdaisempaa tietoa parlamentin toimintaan osallistumisesta.

Parlamentin sääntöjen vahvistaminen: Jokainen maailmalla toimiva suomalaisyhteisö voi parlamentin säännöt vahvistettuaan osallistua parlamentin toimintaan. Toisin sanoen, yhteisö on tällöin oikeutettu laatimaan aloitteita istunnon käsiteltäväksi ja lähettämään edustajansa istuntoon. Vahvistus on tehtävä vain kerran. Sitä ei tarvitse tehdä erikseen jokaiseen parlamentin istuntoon osallistuakseen. Syyskuuhun 2001 mennessä kaikkiaan 362 yhteisöä 30 eri maasta on vahvistanut parlamentin säännöt.

Aloitteiden laatiminen: Yhteisöjen tulee jättää parlamentin käsiteltäväksi laatimansa aloitteet sihteeristölle 18. elokuuta 2002 mennessä. Suosittelemme, että laaditte aloitteenne hyvissä ajoin ennen ko. määräaika.

Huolella valmisteltu aloite sisältää selkeän toteamuksen siitä, mitä toivotaan tehtävän ja mikä on se taho, jolle tämä toimenpidepyyntö kohdistetaan, sekä mahdollisimman läpikotaisen taustaselvityksen, josta ilmenevät perustelut aloitteesta toivotulle toi-

menpiteelle. Perusteellinen valmistelutyö helpottaa parlamenttiin kokoontuvien edustajien sekä parlamentin kuuluvien kutsumien asiantuntijoiden urakkaa ja täten myös edesauttaa aloitteen etenpääntymistä.

Aikaisempien istuntojen päätöslauselmat ja parlamentin toimintakertomukset antavat tarkemman kuvan istunnoissa toistaiseksi käsitellyistä aihepiireistä ja parlamentin päätöslauselmien mukaisen edunvalvontatyön edistymisestä.

Edustajan lähettäminen: Jokainen yhteisö on oikeutettu lähettämään yhden edustajan parlamenttiin, yhteisö, jonka jäsenmäärä ylittää 500 kaksi edustajaa, ja yhteisö, jonka jäsenmäärä on yli 1000 kolme edustajaa. Jokainen yhteisö valitsee itse edustajansa. Yksi henkilö voi edustaa useampia yhteisöjä, mutta yksittäisellä edustajalla voi kuitenkin olla vain yksi ääni parlamentissa.

Yhteisö voi halutessaan lähettää istuntoon tarkkailijan, jolla ei ole puhe- tai äänioikeutta. Mikäli yhteisö ei muutoin osallistu parlamentin toimintaan, ei siltä tällöin edellytetä parlamentin sääntöjen vahvistamista.

Parlamentin sihteeristö lähettää 18. toukokuuta 2002 mennessä jokaiselle yhteisölle kaksi ilmoittautumislomaketta. Ensimmäinen lomake

koskee yhteisön halukkuutta osallistua istuntoon sekä yhteisön edustajien ja mahdollisten tarkkailijoiden lukumäärää. Ensimmäinen lomake on palautettava sihteeristölle 18. elokuuta 2002 mennessä.

Toinen lomake koskee yhteisön edustajien ja tarkkailijoiden nimiä sekä vallokkuntia, joihin nämä haluaisivat istunnossa osallistua. Lisäksi yhteisöjä pyydetään nimeämään varahenkilö jokaiselle lähettämälleen edustajalle. Toinen lomake on palautettava sihteeristölle 7. lokakuuta 2002 mennessä.

Sihteeristö pyrkii lähettämään mahdollisimman pian 18. elokuuta 2002 jälkeen yhteisöille luettelon aloitteista. Tämän toivotaan auttavan yhteisöjen edustajiksi valittuja henkilöitä heidän tehdessä päätöksiä valiokuntatyöhön osallistumisesta.

Parlamentin pysyviä valiokuntia ovat kansalaisuusvaliokunta, kulttuurivaliokunta, nuorisovaliokunta, opinto- ja koulutusvaliokunta, sosiaalivaliokunta, seniorivaliokunta, sääntövaliokunta, talousvaliokunta ja tiedotusvaliokunta. Muita valiokuntia perustetaan tarvittaessa.

Sihteeristö lähettää 18. lokakuuta 2002 mennessä kaikille ilmoittautuneille edustajille istunnon lopullisen esityslistan aloitteineen ja niistä pyydettyine viranomaisen tai

muitten tahojen asiantuntijalausuntoineen sekä kertomuksen edellisen istunnon päätösten läpiviemiseksi suoritetuista toimenpiteistä. On suositeltavaa, että jokainen edustaja perehtyy ennen istuntoa näihin materiaaleihin sekä parlamentin sääntöihin ja työjärjestykseen.

Istunnon kulku: Ulkosuomalaisparlamentin ollessa koolla edustajat kokoontuvat täysistuntoihin ja osallistuvat valiokuntatyöhön. Parlamentin kokoontuminen alkaa täysistunnolla, jossa vahvistetaan istunnon osallistujalista, valitaan parlamentille puhe- ja sihteeristö ja toimitetaan muut järjestysasiat. Lisäksi kuullaan sihteeristön toimintakertomus ja käydään yleiskeskustelua, johon kaikki halukkaat edustajat voivat varata itselleen puheenvuoron valitsemastaan aihepiiristä.

Tämän jälkeen edustajat jakautuvat valiokuntiin. Pysyvät ja tilapäiset valiokunnat laativat jokaisesta lähetetystä aloitteesta mietinnön, jonka tulee sisältää päätösehdotuksen. Se voi olla joko kannanotto asiaan tai päätös olla ottamatta kantaa aloitteesta mainittuun asiaan.

Lopuksi kaikki edustajat kokoontuvat päätösisistuntoon, jossa valiokuntien edustajat antavat valiokuntien esitykset parlamentin päätöksiksi. Esitykset jaetaan edustajille kirjaan sivulla 5

Aake W. Rantala

PAXTON, MA - Aake W. Rantala, 77, 8 Briarcliff Lane, kuoli marrask. 9, 2001 Hermitage hoitokodissa Worcesterissa.

Hän oli syntynyt Kurikassa Suomessa Isakki ja Lyyli (Kujala) Rantalán poikana ja oli asunut 45 vuotta Paxtonissa. Päästyään Worcesterin Commerce High Schoolista hän jatkoi opintojaan Worcester Junior Collegessa.

Rantala oli työskennellyt tarkastajana Telechron Co. ja General Electric Co.:ssa Worcesterissa yli 30 vuoden ajan. Vapaa-aikanaan hän kalasteli ja veistel.

Edesmennyt oli toisen maailmansodan veteraani.

Kaipaamaan jäi veli Pentti Rantala, Paxton; sisko Eva Hirvi, Paxton; sekä monia sisarusten lapsia.

Edsmentneen puoliso Florence G. (Davis) kuoli 1998.

Nordgren, Carrigan and Mangsen Memorial Chapel, 300 Lincoln St., Worcester toimitti hautaamisen Worcester County Memorial Park hautausmaahan.

Vainajaa voi muistaa lahjoituksella: Finnish Heritage Society Sovittaja, 4 Ridgewood Road, Paxton, MA 01612.

Pentti Herman Mällinen

VOLUNTOWN, CT - Pentti Herman Mällinen, 78, Wylie School Rd., kuoli lokak. 17, 2001 kotonaan.

Hän oli syntynyt kesäk. 16, 1923 Kopsassa Suomessa John ja Johanna (Affermark) Mällisen poikana.

Mällinen oli kirvesmies ammatiltaan ja oli United Brotherhood of Carpenters and Joiners Local 137:n jäsen. Hän oli myös Ekonk Hill Grangen, Aura Seuran ja Finnish American Heritage Society:n jäsen.

Kaipaamaan jäi puoliso Anja (Haminemi) Mällinen; kolme tytärtä, Anneli Lisee, Emily Allard, molemmat Voluntown, ja Aila LaChapelle, Griswold; kaksi poikaa, Seppo Mällinen, Napa, CA ja Mark Mällinen, Anchorage, AK; sekä lastenlapsia ja lastenlasten lapsia ja muita sukulaisia ja ystäviä.

Leffler Funeral Home, Jewett City, toimitti hautaamisen Robbins hautausmaahan.

Kuolleita**James Allen Kuglar**

BELLA VISTA, AK - James Allen Kuglar, 59, kuoli lokak. 17, 2001.

Hän oli syntynyt heinäk. 8, 1942 Racinessa (WI) Erwin ja Hilma (Kujanpää) Kuglarin poikana. Hän sai päästötodistuksen Phelps (WI) High Schoolista 1960.

Kuglar kävi FBI National Academy ja palveli U.S. armeijassa. Ennen eläkkeelle jäämistä hän oli Wisconsinin Vilas piirikunnan sheriffiviraston apulaisjohtaja.

Edsmennyt kuului Bella Vista United Lutheran seurakuntaan ja paikalliseen American Legioniin. Hän palveli Benton piirikunnan neuvontakomiteassa ja oli Crime Watch -operaation aluejohtaja.

Kaipaamaan jäi puoliso Patricia; kaksi poikaa, Mark ja Mike, kaikki Bella Vista; kaksi tytärtä, Kimberly Hammer, Duluth, MN ja Staci Lin Hammer, Dallas, TX; veli Kenneth Kuglar, Phelps, WI; kaksi siskoa, Gail Kuglar, Phelps ja Gail Walker, Florence, WI. Hän oli RAIVAAJA:n kirjeenvaihtajan Bob Kujanpään serkku.

Muistotilaisuus pidettiin

Bella Vistassa. Siunaamisen toimittivat pastorit Richard Jebsen ja Fred Schaap. Hautausmaahan.

Edna E. Kennett

METHUEN, MA - Edna E. (Wiljamaa) Kennett, 86, kuoli lokak. 21, 2001 MI Nursing & Restorative Center:ssä Lawrenceissa. Hän oli Donald W. Kennettin leski.

Hän oli syntynyt Peabodyssa. Päästyään Peabody High Schoolista 1933 hän jatkoi opintojaan J.B. Thomas Hospital School of Nursing oppilaitoksessa. Hän oli kotiäiti ja oli asunut Methuenissa 40 vuoden ajan. Hänen isänsä oli Wainö Wiljamaa, joka johti Peabodyssa toimineen T.Y. Taimin Kotka soittokuntaa.

Kaipaamaan jäi tytär Christine E. Barbagallo, Methuen; poika tri Paul Kennett, Woodbury, CT; siskot Sylvia E. Davis, Methuen ja Ethel Cosman, Kalifornia; viisi lastenlasta; ja useita sisarusten lapsia.

Toinen tytär Susan E. Kennett oli kuollut aikaisemmin.

Martin A. Granvik

WAUKEGAN, IL - Martin "Marty" Alexander Granvik, 78, kuoli lokak. 10, 2001 kotonaan leukemiaan.

Hän oli syntynyt elok. 10, 1923 Ähtävässä Suomessa. Yhdysvaltoihin hän muutti vaimonsa kanssa 1957.

Granvik jäi eläkkeelle 1987 työskenneltyään 21 vuoden ajan Abbott Laboratories firmassa kirvesmiehenä.

Talvikuukausina edsmennyt asui Lake Worthissa (FL), missä hän kuului St. Andrewsin seurakuntaan.

Hän oli innokas postimerkkien, kolikoiden ja rekisterikilpien keräilijä. Hän nautti myös Suomen ja Amerikan historian lukemisesta.

Kaipaamaan jäi puoliso Henna Granvik; tytär Helen Collins; kaksi lapsenlasta, Kurt ja Micky Collins; kolme siskoa, Gun-Lis ja Gretel Ruotsissa sekä Svea Suomessa; ja kaksi veljeä, Essel ja Guy Suomessa.

Poika Steve Granvik sekä veljet Levi, Erik ja Leo olivat kuolleet aikaisemmin.

Hautaaminen North Chicago North Shore Garden hautausmaahan.

"Isän failjan BMW"**kulkee kovaa**

Anssi Kelan Nummela-albumia on myyty yli 100 000 kappaletta. Anssi Kelan alkuvuodesta ilmestynyt debyyttialbumi Nummela on tehnyt ihmisiä. Triplaplatinalla palkittua levyä on myyty huikeat 100 000 kappaletta, jolla monen viikon listaykkönen kyllä kaikkien aikojen myyntilistalakin 50 parhaan joukkoon.

(MTV3)

Rakas mieheni, isä ja vaari Pentti H. Mällinen

s. 6-16-1923 Kopsassa Suomessa
k. 10-17-2001 kotona Voluntownissa (CT)

Syvästi kalvaten

Anja

Anneli, Alan ja perhe

Emily, Norman ja perhe

Mark ja Pam

Seppo ja perhe

Aila ja perhe

sekä muut sukulaiset

ja ystävät

Et pihapolulla enään liikkujaa,
vaan kodissa muisto asustaa -
On ahkera käsi rauennut,
työntäyteinen elämä sammunut.

Yksin mä matkaani jatkan
outo on määränpää,
muistoas rakkaani vaalln,
kalpaus rintaan jää.

Anja

TILLINGHAUS - Hautaustoimisto

Danielson, Conn.
Tel. 860-774-3284



Central Village, Conn.
Tel. 860-564-2147

Robert H. Auchmoody Funeral Homes, Inc.

Poughkeepsie, NY
452-1680

Hopewell Junction, NY
221-9234

Fishkill, NY
896-6166

Deware Family Funeral Homes**Serving All Faiths & Nationalities**

Deware Funeral Home
Wollaston Chapel
576 Hancock Street
Quincy, MA 02170

Hannel Funeral Home
Hannel Chapel
86 Copeland Street
W. Quincy, MA 02169

Directors



Scott Deware Donald McCarthy
(617) 472-1137

Affordability Plus Service

Advanced Planning • Cremation Service Available

Services Rendered To Any Distance

Affiliated with the J.S. Waterman - Waring Funeral Homes

Bosk Funeral Home

85 Blossom Street
Fitchburg, MA 01420
(978) 342-3635

Ashburnham Memorial Chapel

33 R. Main Street
Ashburnham, MA
(978) 827-5700

Donald G. Dufault John A. Bosk Jr.

Registered Directors

MEMBERS OF LOCAL AND INTERNATIONAL
ASSOCIATIONS TO SERVE YOU WORLD WIDE.

LOCAL MEMBER CREMATION ASSOCIATION OF NORTH AMERICA

PRE-PLANNING AVAILABLE TO SUIT EVERY NEED FUNDED THROUGH:

• BANK TRUSTS • LIFE INSURANCE
• ASSOCIATION CANADO-AMERICAINE • AIA INSURANCE

AT-NEED SERVICES • CHURCH • CHAPEL • CEMETERY • RESIDENCE

SERVING ALL FAITHS

Smith Funeral Home, Inc.

Elden E. Bjurling
Douglas Stone
Directors

69 Vernon St., Gardner, MA
Tel. 978-632-0377

Marmorisia ja graniittisia
hautakiviä

BOLSTER

Monumental Works

DAVID J. PRATT, omistaja

Route 26, Oxford, Maine
Puh. 207-743-2673

May Funeral Service**HAUTAUSTOIMISTO**

Palvelien Norwoodia ja
ympäristöä

85 Nichols St., Norwood, MA
Puhelin: 781-762-1509

Aubuchon-Moorcroft Funeral Home

132 Woodland St.
Fitchburg, MA
978-342-2355

Stephen R. Moorcroft

Ystävällinen palvelu

**NORDGREN****HAUTAUSTOIMISTO**

300 Lincoln Street, Worcester, Mass.

Puhelin 852-2161

ARTHUR A. NORDGREN

**MASCIARELLI**

FAMILY FUNERAL HOMES

For over 50 years, families have depended on our funeral services.
Convenience is an important part of our service, with 5 locations to choose from.



SAWYER-MILLER-MASCIARELLI FUNERAL HOMES

978/345-6778 • fax 978/345-4899

Michael D. Masciarelli and John F. Masciarelli, Walter Taylor, Funeral Directors

Also Serving Ashby, Ashburnham, Hubbardston and Princeton

Suomalainen nimi turmakoneen matkustajalistalla

Viime viikolla New Yorkissa maahan syöksyneen American Airlinesin vuoro 587 matkustajaluettelossa on yksi suomalaisnimi. Listassa ollut Timo Santala on kuitenkin American Airlinesin mukaan Yhdysvaltain kansalainen.

Suomen viranomaiset yrittivät silti selvittää hänen sukujuuriaan Helsingin Sanomien mukaan.

Dominikaaniseen tasavaltaan matkalla olleessa koneessa oli 260 ihmistä, ja he kaikki saivat surmansa. Sen lisäksi Queensin alueella menehtyi ainakin viisi ihmistä maassa putoamispaikalla.

(HS)

Koulunaloitusikä ei muutu

Sivistyspoliittinen ministeri-työryhmä on sopinut, ettei suomalaislasten koulunaloitusikää muuteta tällä hallituskaudella. Sen sijaan seurataan esiovetusudistuksen vaikutusta, kertoo opetusministeri Maija Rask (sd).

Ministerit pääsivät sopuun myös peruskoulun uuden tuntijaon päälinjoista. Raskin esityksestä karsiutui käsittelyssä yksi vuosiviikkotunti terveystiedon opetusta erillisenä oppiaineena.

(HS)

Seurakunnat

Fitchburg, MA

Bethel-seurakunta

Suomenkielinen radioharrastus **HYVÄT UUTiset** lähetetään joka sunnuntaiamuusamalta WEIM am 1280, Fitchburg, klo 8:45.

Marraskuun hengelliset tilaisuudet sunnuntaisin Elm St. Lähetyskirkossa klo 2 i.p.

Tiedusteluja seurakunnan toiminnasta voi tehdä soittamalla numeroon 343-9659. Myös niitä, jotka tarvitsevat kyytiä seurakunnan tilaisuuksiin, pyydetään ottamaan yhteys ylläolevan numeron avulla.

Elm St.

Lähetysseurakunta

Jumalanpalvelukset sunnuntaisin klo 9:30 aam. Pyhäkoulu klo 11.

Kuoron harjoitukset tiistaisin klo 7 ill. Hartaustilaisuus keskiviikkoisin klo 2 i.p. Nuorisoryhmä kokoontuu lauantaisin klo 6 ill.

Messiah Lutheran seurakunta

Kuun ensimmäisenä sunnuntaina suomenkielinen jumalanpalvelus klo 8:15 aam.

Perjantaisin klo 1:00 ip. suomenkielinen raamattutunti.

Sunnuntaisin englanninkielinen jumalanpalvelus klo 9:30 aam. Klo 10:30-11:00 seurustelua ja virvokkeita. Klo 11:00-12:00 aikuisten raamattutunti.

Sunnuntaina, marrask. 25. p:nä klo 5 ip. "Kauneimmat joululaulut". Tarjoilu seuraa.

Kultaisen Iän Kerho

FITCHBURG, MA - Suomalainen Kultaisen Iän Kerho kokoontui Saiman Puistossa marraskuun 13 p:nä klo 2 iltapäivällä. Puheenjohtaja Armas Kaukoranta avasi kokouksen lausumalla kaikki tervetulleiksi. Lauloimme "God Bless America" ja "Maamme" laulut.

Lahjoituksia kahvipöytään tekivät seuraavat: Armas ja Barbara Kaukoranta, Mildred Heino, Elma Groves, Allie Kamila sekä Irma ja Ray Leslie.

Sairaslistalla ovat Elma Auvine, Arvo Rantala ja Miriam Orava. Pikaista parantumista toivomme heille.

Päätettiin panna joulutervehdys RAIVAAJAan.

Armas Kaukoranta luki Helsingin sanomalehdestä, että Kutemajärvellä (Sperm Lake) pidetään "Seksimarkkinat" yli 45-vuotiaalle.

"The Golden Smoothies" tulee esiintymään meille marraskuun 27. päivä.

Ohjelma oli seuraava: Armas

MILDRED HEINO

Tutkimus suomalaisista siirtolaisnaisista

Viime vuosikymmeninä on varmasti satoja suomalaisia naisia muuttanut Pohjois-Amerikkaan avioliiton takia. Näistä naisista ei ole kuitenkaan tehty juuri tutkimuksia. Olen nyt täyttämässä tätä aukkoa. Teen nimittäin tutkimusta tällaisista, toisen maailmansodan jälkeen Pohjois-Amerikkaan siirtyneistä naisista. Tietojen kokoaminen tapahtuu kyselylomakkeiden kautta.

Vetoankin täten kyseeseen tuleviin naisiin, että he lähet-

täisivät mahdollisimman pian osoitteensa minulle, jotta voisin toimittaa lomakkeen perille. Kaikki tiedot tullaan käsittelemään luottamuksellisesti.

Toivon pikaisia yhteydenottoja. Kiitos kaikille jo etukä-

Terveisin

Johanna Leinonen

johlei@utu.fi

Yleinen historia

Henrikinkatu 2

20014 Turun Yliopisto

FINLAND

USP:n puhemiehistö YLE:n Radio Finlandissa

Ulkosuomalaisparlamentin puhemies Pertti Paasio ja eri maanosia edustavat varapuhemiehet vastaavat suorassa radiolähetyksessä kuuntelijoiden kysymyksiin ulkosuomalaisten edunvalvonnasta.

Ohjelman kuulet YLE:n Radio Finlandista sunnuntaina 2. joulukuuta. Suomenkielinen osio lähetetään 19.30-21.00 Suomen aikaa (UT 16.30-

18.00) ja ruotsinkielinen 21.00-21.50 Suomen aikaa (UT 18.00-18.50).

Lähetä kysymyksesi Radio Finlandille etukäteen faksilla numeroon +358-(0)9-148 1169 tai sähköpostilla osoitteeseen: rfinland@yle.fi.

Puheluja otetaan vastaan lähetyspäivänä alkaen klo 17.00 numerossa +358-(0)9-241 8250.

(SS)

USP...

jatkoo sivulta 3

jallisesti ennen lopullista päätöstä. Istunnossa esitetyt mahdolliset muut kuin hylkäämistä koskevat vastahetut on esitettävä kirjallisesti. Päätöslauselma voidaan tehdä ainoastaan valiokuntakäsittelyn saaneesta aloitteesta.

Tarkempaa tietoa parlamentin tulevasta istunnosta saatte lähikuukausien aikana parlamentin internetsivuilta ja sähköpostilistalta sekä Suomi-Seuran julkaisemasta Suomen Silta-lehdestä. Otan myös ilmielmin vastaan kysymyksiänne sääntöjen vahvistamisesta, aloitteiden jättämisestä ja muista parlamenttiin liittyvistä asioista sekä tiedustelujanne parlamentin

JUHA SAVOLAINEN
USP sihteerit



AMERICAN FINNISH NURSING HOME
A Division of

Finnish-American Rest Home, Inc.
1800 SOUTH DRIVE, LAKE WORTH, FLORIDA 33461-6199

16. marraskuuta

Hei!

Tämän viikon Lepokodin tervehdyksen lähettää teille nuorekas voimisteluryhmämme, joka tänäänkin kokoontui tuttuun tapansa huhkimaan ja puhkimaan klo 10:20 aamulla, ja joka kokoontuu viikottain myöskin maanantaisin ja keskiviikkoisin.

Ryhmässä voimistelee kerrallaan 9-13 urheiluhenkistä asukastamme taistellen vanhenemisen vaivoja vastaan. Voimistelijoiden keski-ikä lähenee yhdeksääkymmentä vuotta, mutta mieleltään nämä voimistelijat ovat nuoria.

Aloitamme voimistelun heittelemällä palloa toisillemme, minkä jälkeen jatkamme hengitysharjoituksilla. Istumme selkää suorana ja vedämme nenän kautta keuhkot täyteen ilmaa. Toistamme tuota harjoitusta joitakin kertoja. Näin elimistömme saa happilatauksen.

Alkuverryttelyssä kävelemme istuallamme käsiä ja jalkoja heilutellen. Venyttelemme niskat ja teemme voimisteluharjoitukset hartioillem-

me, jotka niin helposti jäykistyvät ja vetäytyvät kasaan voimistelun puutteesta.

Kädet ovat tärkeä voimistelun kohde, ja meillä onkin oikkein erikoisliikkeet nivelreumaa sairastaville käsille. Sormiharjoittelussa Hellin Kantele lukee lorunsa: Peukaloportti, suomensotti... Siitä siirrymme alas päin harjoitteen keskivartaloa, sitten keinumme kankulta kankulle, minkä jälkeen harjoitamme jalat. Nilkat koukkuun, suoraksi, koukkuun, suoraksi. Harjoitamme jalkojamme myös seistessä, minkä jälkeen vielä otamme pikku voimistelupallot, joita puristellaan eri liikkeitä tehden.

Voimistelumme loppuu loppupuhaukseen, jossa käsivarret ristissä halaamme itseämme. Tänään yksi voimistelijastamme hymyili halatesaan itseään ja sanoi: "I love me", johon sanoin: "You better do", sillä siinä voimistelussa on kysymys, rakastaa itseään sen verran, että pitää tästä maallisesta majastaan huolta!

Terveisin, ANNE

Tulkaa laulamaan kauneimmat joululaulut

Messiah Lutheran kirkolla

750 Rindge Road, Fitchburg, MA

Sunnuntaina, marraskuun 25. p:nä kello 5 illalla

Kahvitarjoilu seuraa kirkon alasilissa

Messiah Lutheran seurakunnan Suomalaisen Naistenliiton



Pikkujoulu



Sunnuntaina, jouluk. 2. p:nä
klo 5 iltapäivällä

Ohjelmaa ja jouluinen tarjoilu

TERVETULO!

Kaikenlaisia vakuutuksia... Puhutaan Suomea



NIEMI
INSURANCE
AGENCY, INC.

135 Main Street, P.O. Box 449
Välitetään myös kiinteistöjä

Westminster, MA
Puhelin 874-2921

HUHTALA OIL CO.

198 PATRIOTS ROAD, EAST TEMPLETON

- Our own service department to our customers
- New customers always welcome
- Our third generation

CALL 632-1221

Our service area is from North Rutland to Orange

Great FinnFunn Weekend on Cape Cod

HYANNIS, MA - FinnFunn Weekend 2001, November 2-4, at the Radisson Hotel, brought together over 200 participants representing 13 states. This year's weekend was hosted by the Finnish-American Society of Cape Cod under the chairmanship of Pauline Jarvi.

At the Friday evening banquet, the society's president Kauko Kahila aptly extended his welcoming remarks in perfect Finnish: "Tervetuloa suomalaisten vilkonlopun illoon!"

The FinnFunn Weekend concept is what Anita Smiley, of Preston (CT), came up with when thinking how to expand cooperation between New England Finnish organizations.

The gatherings have gained visibility and participation has expanded beyond New England to include other Northeastern states and even further ones.

Because the gathering takes place under one roof interaction is more intimate than in larger national events. In addition to entertainment, dancing and dining, an educational component is part of each FinnFunn Weekend. If the gathering takes place in a community with Finns that history is talked about.

During the Friday evening banquet Steve Trimble gave an often humorous slide presentation titled "Nisu, Sisu - A History of the Finnish People on Cape Cod." Trimble is a third generation Finnish American from his mother's side and a member of the Finnish-American Society of Cape Cod.

West Barnstable is the most prominent Finnish town on the Cape. There the Finns built homes and churches, raised their families and established a variety of businesses.

The evening's program also included a greeting from Linda Hutchenrider, the town clerk of Barnstable. And, of course, a Finnish American.

"I believe other than the Fitchburg town clerk, I am probably the only town clerk that can spell Wiinikainen without even blinking. In this



Kathleen Osgood Dana, left, Liisa Bradley and Teija Huttunen-Green gave an educational and entertaining tour through Finland.

community I am the third Finnish town clerk in a row to be elected," she said. Her father and his parents came from Viipuri in the 1920s and settled in Hyannis.

A local musical trio was formed for just this occasion. It consisted of Priscilla Wonka on keyboards, Dick Young on clarinet and Kauko Kahila on trombone. They played Wonka's composition "Cape Cod Finn Polka" and Kahila's "Finnish Moment."

Presentations

Saturday began with two presentations. In the first one, Dr. Frances Karttunen talked about "Roots and Tendrils: Looking for the Truly Finnish."

She talked about the Kalevala, the national Finnish epic, and its role and importance in the national identity of the Finns.

The first Kalevala was published in 1835, but its characters had been known for centuries. Karttunen pointed out how already in the 1500s, Mikael Agricola had identified Väinämöinen and Ilmarinen in one of his religious works as "indigenous gods."

Karttunen focused on two Lönnrot's successors, Kaarle Krohn (1863-1933) and Adolf Neovius (1858-1913).

Krohn is known for his theory "that Finnish folk poetry originated in western Finland and Estonia and thence

spread to Karelia where it survived in isolation as it was obliterated in the areas of its origin." Neovius's life work is his comprehensive collection of the legendary lament singer Larin Paraske's poems.

Vermonters Liisa Bradley, Kathleen Osgood Dana and Teija Huttunen-Green gave a wonderful presentation called "Through Finland by Song, Story and Picture." This dynamic trio had prepared a both educational and entertaining "tour" through Finland.

The tour began in Varsinais-Suomi (Finland Proper) and continued to Häme (Tavastia), Lowland Lapland and Highland Lapland and ended in Karjala (Karelia).

For each region Dana talked about its literature, Bradley gave a sample reading and Huttunen-Green sang an appropriate song. It was accom-

panied by slides reflecting on the scenery or art of the regions.

The reading included selections from Mika Waltari, Väinö Linna, Timo Mukka, Merja-Alette Ranttila, Iger-Mari Aikio and Eeva Kilpi.

Dancing and train ride

Saturday afternoon 133 participants took the scenic two-hour train ride from Hyannis to the Cape Cod Canal and back. Others did sightseeing on their own, shopped, watched videos or shopped in

turn to FINNFUNN page 12

New England Finns

Hail! Those who developed abandoned farms
Men with ax in hand, a team of horses, women
with babes in arms,
changed overgrown lands to prosperous farms.
Haymakers, playmakers, dairyfolk and chicken barns
Among those valleys and hills
Forcing gardens to thrive between rocks 'n rills.

Carpenters, boatbuilders, fishermen, sailors, merchants,
and tailors too.

Many with shifts in textile mills,
Others, energy to cutting logs
While for some Finns, cranberry bogs
provided the jobs!
Was that heavy and cold enough?
No! Off to stone quarries, their work, heavy
and rough!

Some answered college calls
Others entertained folk in Finn Halls
Many return, after years sojourn
Gladdened by music for dancing
At Christmas, Joulupukki's prancing.
Songs old and new
known by many, sung by few.
Dances forgotten by some, danced anew.
Some losses, many wins
Always with sisu and cooperation,
These New World Finns!

Liisa Herrala de Cunha

This poem was recited at the event by the poet.



Richard Koski entertained with his accordion.



Selja Nummellin, left, and Anita Smiley. Smiley is the "inventor" of the FinnFunn Weekend.



Brent Buswell and Bert Stromholm are FinnFunn regulars.



Manning the registration table were, from left, Elaine Young, Ruth Raila and Carol Warmington.



Dr. Frances Karttunen

RAIVAAJA BOOKSTORE

SERVING AMERICA SINCE 1905

A non-profit bookstore owned by the
Finnish American community



November 2001

The translation so many have been waiting for!

Under the North Star

By Väinö Linna

Translated by Richard Impola

Väinö Linna's classic, monumental trilogy *Täällä Pohjantähden alla* is now available in English, elegantly translated by Richard Impola.

Under the North Star is volume one of the trilogy. This historical novel offers a comprehensive account of the social and economic realities of the mainstay of the Finnish rural populace at the turn of the 20th century (1884-1907). It depicts the hopes, dreams and experiences of Jussi and Alma Koskela and their children in the rural village of Pentti's Corner in south central Finland. The experience of the book's characters are representative of the mounting discontent and transformations taking place in Finland at that time.

398 pages

Hard cover

Soft cover

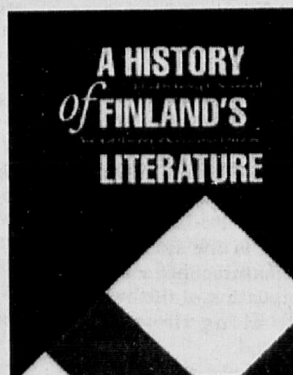
\$31.95

\$19.95

A History of Finland's Literature

edited by George C. Schoolfield

The literature of Finland is bilingual, with lively and extensive traditions in both Finnish and Swedish. This history covers both literary traditions in detail.



The volume's first section, on Finnish-language literature, consists of a series of connected chapters by leading authorities within the field. It opens with a consideration of the folk literature in Finland that flourished during the Middle Ages and then examines the more recent history of Finnish-language literature, with special emphasis placed on writings from the 19th and 20th centuries.

The second part of the book provides an examination of Finland's Swedish-language literature from the late 15th century through the early 19th century. Subsequent chapters trace developments during the 19th and 20th centuries.

A survey of children's literature - from both the Finnish- and Swedish-language traditions - concludes this exceptionally thorough volume.

This book is part of the History of Scandinavian Literature Series of the University of Nebraska Press.

George C. Schoolfield is a professor emeritus of German and Scandinavian literatures at Yale University. He is the former editor of *Scandinavian Studies* and author of books on Finland's literature and cultural history, most recently *Helsinki of the Czars: A Cultural History, 1808-1918*.

Hard cover, 877 pages

\$70.00

A Day in Ostrobothnia



A Novel by
Antti Tuuri

A Day in Ostrobothnia

By Antti Tuuri

Translated by Anselm Hollo

A Day in Ostrobothnia (Pohjanmaa in the Finnish original), while literally covering one day in the Hakala brothers' life, cuts through an entire era in Nordic society in the 1970s. The novel offers an abundance of Finland's dramatic history, seamlessly embedded in local and idiosyncratic episodes.

Some critics feel the novel places them in a middle of a Western novel; others compare Antti Tuuri to Faulkner and Hemingway in the English-speaking world and in the Finnish tradition to Aleksis Kivi's *Seven Brothers* and Väinö Linna's *Unknown Soldier* and the trilogy *Under the North Star*. This book earned Tuuri the coveted Nordic Prize in Literature in 1985. Tuuri's style is exceptionally precise and his humor is both subtle and witty.

Anselm Hollo, acclaimed translator of Finnish and other Nordic literature, renders Tuuri's nuances of humor, irony and wit beautifully in English. He has adopted a voice and tone that does Tuuri's exacting prose justice.

Soft cover, 226 pages

\$18.00

Finnish Literature

Red Moon over White Sea

by Laila Hietamies
Translated by Börje Vähämäki

Finland's best-selling author for over 20 years, Laila Hietamies has captured the atmosphere of the times as well as the emotional diversity of her characters in this historical novel. The most eventful years in Finland's 20th century history, gaining independence in 1917 and waging Civil War in 1918, are the backdrop to the passionate love and dramatic events in this novel.

Having struck gold in Yukon, Ilja Huotari returns from Canada to his home region in Viena Karelia east of Finland to help develop the area. Two young female teachers, one Ilja's granddaughter, respond differently to the historical events, including revolution and war. True to Laila Hietamies' narrative style, the book abounds in love, tragedy, and drama.

soft cover, 351 pages \$18.00

Our Daily Bread

by Kalle Päätalo

Koillismaa translated by Richard Impola

In a setting of Finland's north-eastern backwoods of the 1930s depression years, a vivid and detailed picture of the battle for subsistence is painted by the author.

Päätalo is Finland's most popular writer. He has now published 21 novels in his Iijoki series. His books are printed in first editions of 100,000 and they sell out.

Why is he so popular? The books are based on his own life and readers recognize their friends and neighbors in his pages.

soft cover, 532 p \$20.00

Storm Over the Land

by Kalle Päätalo

Myrsky Koillismaassa translated by Richard Impola

Kalle Päätalo writes of the Winter War and of the Continuation War that followed as only a participant can. He writes of men in training camps, of men under fire and one leave, sometimes admirable and sometimes not. He writes of life in homes near the combat zone, of the experiences of women, children, and old men who have been evacuated. This novel is not about military strategy or campaigns, but about the effects of war on the people and communities caught up in it. Reading a Päätalo novel is only one step removed from living an experience.

soft cover, 579 p \$15.00

Before the Storm

By Kalle Päätalo

Translated by Richard Impola

Before the Storm is Richard Impola's latest addition to his translation of Kalle Päätalo's five-novel Koillismaa series.

In this volume Päätalo's characters experience the improving outlook after the depths of the depression and the outbreak of the Winter War. Before the Storm (titled *Selkosen kansaa* in Finnish) follows *Our Daily Bread* and precedes *Storm Over the Land* in Päätalo's chronicle of life in northeastern Finland.

soft cover, 433 pages \$18.00

Rich & Respected

by Eeva Joenpelto

Rikas ja kunniallinen

Translated by Irma Margareta Martin

The executive director of a corporation struggles to maintain control of the family firm. Ironically, his opposition comes from within, from his two sons-in-law.

The ensuing power struggle involves opposing philosophies of business and management style. The older man believes in high standards of quality and service; the younger have other priorities. Family ties are badly strained in the conflict. The daughters are forced to choose between husband and father.

The novel builds up an almost unbearable suspense, and climaxes in a stockholders' meeting where the insurgents try to wrestle power from the leadership, with surprising results.

Keen insight and memorable characters are the hallmark of Eeva Joenpelto's novels. She has achieved both popular and critical esteem in her native land and has won numerous awards.

soft cover, 333 p \$15.00

Bride of Life

by Eeva Joenpelto

Ei ämän rouva, rouva Glad

translated by Ritva Koivu

Mrs. Sara Bliss, widowed after her third marriage, arrives in a country town in the late 1930s, meets the local chief of police, a younger man, and becomes his friend, confidante and advisor. Her advice appears well-ment.

As the novel proceeds, we learn that she is engaged in a game of high finance. Her apparent cruelty, her predatory tactics, her manipulation of others make her seem totally unsympathetic. Only as we learn the story of her past life do we come to understand the complex character that is Sara Bliss.

soft cover, 376 p \$15.00

Seven Brothers

by Aleksis Kivi

Seitsemän veljestä translated by Richard Impola

Next to the *Kalevala*, this novel is the best known and best loved work of Finnish literature. The aim of this translation is to make the book live for today's readers.

soft cover, 345 p \$14.00

Heath Cobblers and Kullervo

by Aleksis Kivi

Nummisuutarit and Kullervo translated by Douglas Robinson

This is the first English translation of Kivi's two most popular plays, both originally published in 1864.

Heath Cobblers is a five-act comedy dealing with the typical inhabitants of a small Finnish village. Kivi is a writer before his time because he focuses on Finnish peasant life. For the first time a Finnish author portrays Finns.

Kullervo is a five-act tragedy based on the *Kalevala*. A son is driven to a savage crime by the violent feud between his father and uncle. Kullervo's uncle seemingly kills off Kullervo's entire family and enslaves the small boy that survives, while his parents, in fact, have escaped and never return for their son, thinking him dead. Kullervo finds them again only after he has murdered a woman who has baked a stone in his loaf of bread and taunted him as the slave that he is - as so he is shunned as a murderer by his parents, as if he were to blame for the violence that has destroyed his life and theirs.

soft cover, 216 p \$14.95

Finnish Short Stories

Ingrid Väänänen-Jensen & Börje Vähämäki
editors & translators

This versatile anthology of Finnish short stories displays a great variety of styles and themes: from Aleksis Kivi's romanticism to Mukka's stark realism, from Juhani Aho's nationalistic portraits to Veijo Meri's globally universal, absurdist stories, from the social realism of Minna Canth to the humor of Velkko Huovinen, from the contemplative Toivo Pekkanen to the symbolist Juha Mannerkorpi.

soft cover, 241 pages \$17.95

Forbidden Fruit

and other tales

by Juhani Aho

translated by Inkeri Väänänen-Jensen

Juhani Aho's short stories, shavings, or *lastuja*, have been at the center of Finland's literary tradition for more than a century. Aho set the tone for and defined the scope of what was to be called "The Great Tradition in Finnish Prose."

Aho's characters are forest-clearing pioneers, hired men and women, or other rural people, often clashing with the advancements in civilization and technology. He interprets with warmth and humor the transition in Finland in the 19th century from a largely illiterate culture to a versatile literate society.

soft cover, 93 p \$12.95

Biography

Soldier Under Three Flags

The Exploits of Special Forces
Captain Larry A. Thorne

By H. A. Gill III

A captivating story about a controversial war hero. During World War II, Larry A. Thorne (Törni) fought the Russians under the Finnish flag and won every medal for bravery that Finland could bestow. Leading a special hand-picked unit, Thorne operated deep behind enemy lines for extended periods. He later fought the Russians under the German flag.

After World War II, his anti-Soviet activities led to imprisonment by the Finnish government. Finally pardoned, Thorne fled to the U. S., joined the Army Special Forces (Green Berets) and became an officer. Given difficult missions, he succeeded where others failed. But his luck ran out on a secret mission in Vietnam.

37 photos, softcover, 208 p \$14.95

Sower of Faith

Andrew Groop

by Toini Perko Laakso

This volume is a compendium of biographical information about the Rev. Andrew Groop (1865-1950). Born into a Swedish-speaking Finnish family in Mustasaari, Vaasa, Finland, he immigrated to the U. S. in 1887.

After theological school and after learning Finnish, he, not of the Lutheran faith, became a pioneer in this nation's Finnish Evangelical Mission (Congregational) Church movement. He is a major historical figure of non-Lutheran Finnish American religious tradition.

The Rev. Groop was the founder of what is now known as the Elm Street Congregational Church in Fitchburg (MA). He served this church as pastor for over 47 years.

32 historical photos, soft cover, 112 pages \$12.00

Finnish American History

The Finnish Imprint

A New England Experience
Edited by Liisa A. Liedes

Published by the New England Finnish American Bicentennial Committee, this book contains a wealth of information regarding the history of Finns in New England.

Detailed information about many of the region's temperance societies, churches, workingmen's associations, cooperatives, social clubs and various other organizations.

photographs, hard cover, 581 pages \$14.95

At the Foot of the Beartooth Mountains:

A History of the Finnish Community of RedLodge (MT)
by Leona Lampi

Over 150 historic photos, maps, and documents; original playbills and posters, with translations from Finnish; a history of the early years of the halls, church, societies, and Knights of Kaleva

Full Index
8 1/2 x 11, 264 pages, soft cover \$24.95

FENNI

The Finns Among Us
A History of the Finns in New England and Beyond
By Art Jura

This book covers a wide range of topics, including: How and why the Finns left their homeland and where they settled; early history of the Finns while under both Russia and Swedish rule; Maine Finns; Hollywood Finns; organizations; sauna; vital records of the Finnish church in South Thomaston (ME); the Finnish-American Congregational Church with many biographies and photos of various pastors; and more.

Hardcover, 260 pages, over 200 photos \$29.50

Finnish Immigrants in America: 1880-1920

by A. William Høglund

This is a brief overall treatment of Finnish immigration and culture in the United States, including extensive notes and bibliography, maps and many illustrations.

Høglund deals with thought and action, and the reshaping of the Finnish heritage in America. He stresses the importance of organizations such as the church, unions and cooperative societies and the influence of newspapers and other means of maintaining relationships within the transplanted community.

hard cover, 213 p \$28.95

Vinton Pond

A Historical View
by Emily H. Rolko

By the 1920s Finnish immigrants were flocking to the ponds of north central Massachusetts where they established camps to escape the summer heat of the cities. Vinton Pond in West Townsend (MA) is one such pond. Includes reminiscences and a detailed compilation of the ownership of lots along the pond's Sauna Row Road.

soft cover, photographs, 135 p \$12.95

History of the Finns in Michigan

By Armas K. E. Holm
Translated by Ellen M. J.

Michigan's Upper Peninsula was a major destination for Finns during the peak migration in the 19th and the early decades of the 20th century.

Originally published in 1967, there are on the churches, temperance movement, labor movement, the Knights and Ladies Va, the cooperative movement as well as an examination of cultural and educational achievements. Finns in Michigan are covered.

Armas K. E. Holm (1977), a Finnish immigrant was a pastor of the Church of America and a professor of history at St. Ignace and Theological Seminary.

A foreword to the translation has been written by Professor A. William Høglund. 512 pages, 40 historic photographs. Soft cover Hard cover

The Finns in Newport, New Hampshire

by Olli Turpeinen

A partial record of the Finns - names and addresses in Newport, NH, from a directory to November 14, 1997. soft cover, 202 pages, 18 historical photographs

The Soviet Karelia Experience

Karelia

A Finnish-American Chronicle of Stalin's Russia, 1934-1944
by Lawrence & Sylvia Hokkanen

Karelia was hailed as the "paradise" in the 1934 Lauri and Sylvia along with thousands of Finns from the United States and Canada, were recruited to Karelia, bringing American technology. But the Stalin 1937 and 1938 cost these immigrants their lives. Lauri and Sylvia escaped to the United States and resumed their lives, but their experiences hidden. With the easing of American relations, the time had come to tell the story. soft cover, 137 p

A Grave in Karelia

by Ernest J. Komulainen

translated by Ritva Koivu

The Soviet experiment years old, economic threatens the world. Kivela has come to Communists build a side Petroskoi. As the land, Kivela and American comrades reconcile chronic inefficiency with the social justice. A portrait of men caught in political reality.

The author of this novel J. Komulainen (1937) spent two years in Soviet before deciding to escape wife and infant son in 1937 the family Milwaukee (WI) when this book in Finnish. only in Finnish manuscript this past year.

soft cover, 128 p

Finnish American Literature

St. Croix Avenue

By Lauri Lemberg
Translated by
Miriam Leino Eldridge

A novel about Finnish immigrants living, loving & fighting in early 1900s Duluth (MN). Lauri Lemberg (1887-1965) was a playwright, actor and director in the Finnish immigrant theater. This novel was originally serialized in Finnish in the *Industrialist* newspaper during 1967-68.

soft cover, 424 pages \$15.00

Connecting Souls Finnish Voices in North America

Edited by Varpu Lindström
& Börje Vähämäki

The thirty contributors invite you to share the humorous, tragic, reflective, melancholy, and joyous poems and stories which make up this book. Their Finnish voices reverberate in their texts.

Finnishness, of course, manifests itself in a great many ways. Yet it always emanates out of the soul of the writer. *Connecting Souls* offers the reader opportunities to connect with other souls within and across geographic and cultural boundaries. A truly diverse and meaningful collection of what North American ethnic Finns have to offer.

soft cover, 223 pages

\$16.00

Finnish-American Humor

Finnfun

by Bernhard Hillila

Bernhard Hillila - Lutheran pastor, poet, former president of Suomi College - finds a lot of things fun, funny and unique about Finns. In this book he shares dozens of jokes and anecdotes about the foibles of Finns and Finnish Americans. Chapters include: "Finns are Fun Folks," "Finnish is a Fun Language," "Finnish is Even More Fun" and "Poems about Finns in America."

Illustrated with cartoons by David Fitzsimmons

soft cover, 128 pages \$12.95

Finland

Finland from the Inside

by Paul Sjöblom

Paul Sjöblom (1914-1997), journalist, translator and critic, spent a lifetime bridging the linguistic and cultural gap between Finland and North America. In this collection of his popular writings in *Suomen Silta*, Sjöblom brings his wit, in-sight and reporter's skills to bear on the topics of Jean Sibelius, the Winter War and the Continuation War and Finnish identity.

Soft cover, 205 pages \$10.00

Music

Songs Finland Sings

edited by Barbara Helsingius

This book presents a wide variety of songs ranging from the 'semi classic' to popular hits and folk songs with a few Christmas songs and songs for children included. While most of these are much loved evergreens from Finnish tradition they are in a way new having gained an extra dimension by being interpreted in English.

soft cover, 121 pages
\$25.00

Memento of Finland

A Musical Legacy

by Joyce E. Hakala

Nearly a century ago, as Finnish immigrants unpacked for a new life away from home, an ancient musical tradition was introduced to North America. In the songs and traditions of the kantele musicians and their audiences found a powerful reminder of their homeland as well as a national heirloom that helped to maintain their traditions and identity for future generations.

Memento of Finland is a book which chronicles a story that begins in ancient legend and unfolds in the lives and music of immigrants who arrived in North America before 1930. Its pages are filled with a rich and lively selection of character sketches and recollected accounts of players and instrument makers who embraced this musical legacy, including the Leppasaari (Saari) Brothers, Ilmari Heikki Pesola, the Tofferi Brothers, John Adolf Stark, Kaarlo Maki, Arvi Manninen, Matti Rauma, Laura Penttinen, Jallu Honkanen, Matti Perala, Amanda Lillbacka Hakola, Matt Halt, Frank Holopainen, Sue Simi, Fanni Salo, Emil Salo and John Huhtala.

Includes an identification and explanation of the three different playing traditions brought to America: Perho River Valley, Saarljärvi and Haapavesi.

Many black & white historical photographs

soft cover, 437 p \$28.00

Dictionaries

Finnish-English English-Finnish Dictionary

edited by Aino Wuolle

Hippocrene concise dictionary
soft covers, 411 p \$11.95

Language Studies

Mastering Finnish

by Börje Vähämäki

These imaginative courses, designed for both individual and classroom use, assume no previous knowledge of the language.

The unique combination of practical exercises and step-by-step grammar emphasizes a functional approach to new scripts and their vocabularies. Everyday situations and local customs are explored variously through dialogues, informative texts, drawings and other illustrations.

soft cover, 288 pages \$18.95

Mastering Finnish Audio Cassettes

Set of two cassettes that are best used with the textbook "Mastering Finnish" by Börje Vähämäki.

two audio cassettes \$13.95

Traditions, Culture & Folklore

THE KALEVALA

Epic of the Finnish People
translated by Eino Friberg
Edited by George C. Schoolfield

This is the first English verse translation of the KALEVALA to be done by a native-born Finn. Not satisfied with existing translations of the epic, poet Eino Friberg decided in 1976 to start work on his own rendering.

The fourth full translation to appear in English, Friberg has employed a verse like that of the Finnish itself, altogether capable of metric variety, not the monotonously regular and unchanging trochaic tetrameter of John Martin Crawford and William Forsell Kirby. By his use of a distinctly American poetic idiom, Friberg has fully captured the sometimes homely, sometimes humorous, and always enchanting nature of the great poem.

Over 90 illustrations by Björn Landström, many in full color. Notes, bibliography, glossary.

hard cover, 448 p, import \$39.95

Kalevala Mythology

Expanded Edition

by Juha Y. Pentikäinen
translated and edited by
Ritva Poom

The first interdisciplinary study of the Kalevala to appear in English, this book includes chapters on the genesis and structure of the epic, Elias Lönnrot, his life and philosophy, ancient Finnish runes, rune singers, the Kalevala as a sacred book, world view of the Kalevala, sages and shamanism, the realm of the living and the dead, the Kalevala in Finnish history, Kalevala mythology and Finnish mythology.

41 black & white photos
soft cover, 288 pages. \$18.95

Words of Wisdom and Magic from the Kalevala

Selected and translated
by Richard Impola

Selections of poetry from the Kalevala, chosen for their intrinsic value as well as power of expression, cultural content or folk wisdom, bring the reader meanings relevant for today and for the 21st century. A 'Selective Glossary' and 'Guide to Reading the Kalevala' are appended to the book.

Illustrations by Diane Heusinkveld
Heavy stock paper

soft cover, 80 pages \$12.95

Finnish Folk Culture

by Ilmar Talve

Translated by Susan Sinisalo

This is the first comprehensive account in English of Finland's material folk culture, habits and folklore. It contains a wealth of photographs and maps and provides a good insight into Finnish folk culture against the general cultural trends in Europe. The subject is made all the more interesting by the fact that Finland has for centuries been a melting pot for cultural influences from both East and West.

Finnish Folk Culture is a handbook both for students and for anyone interested in folk tradition and its history. It contains an index and a bibliography of works in English and German. Published by the Finnish Literature Society.

Soft cover, 386 pages \$29.95

Finland: a cultural encyclopedia

Finland is snow and ice, midnight sun and endless forest, sauna and Santa Claus. But it is also much, much more.

In more than 300 key words by almost 80 Finnish experts and scholars, this 352-page volume tells what this country between East and West is made of. It shows what distinguishes Finland from the rest of the world and what unites it with it.

This book introduces the central names in Finnish music, scholarship, design and architecture. It covers Finnish culture from religion to rock'n'roll, from mythology to media, from eating to education, from sisu to sex. It reveals the hidden meanings for Finns of snow, light, trees and lakes.

Published by Finnish Literature Society
Color and black & white photos throughout; maps

Imported from Finland

Softcover

\$49.95

Tales from a Finnish Tupa

by James Cloyd Bowman
and Margery Bianco

from a translation by
Aili Kolchmainen

The eighth printing of the classic American volume of Finnish folklore. Includes 20 Tales of Magic, five Droll Stories and 18 Fables.

soft cover, 273 p \$9.95

Memoirs

A Young Finn on Cape Ann

by Waino T. Ray

Waino T. Ray (originally Rajaniemi) recalls "how we lived our daily lives" during the years between 1920 and 1935. The son of Finnish immigrant parents, Ray was born and raised in the Cape Ann village of Lanesville (MA). This popular memoir is currently in its third printing.

11 historical photographs

hard cover, 140 p \$19.95

Me and My Life

by Maria Lindroos

Maria Lindroos was born in Simo, in northern Finland, in 1894, and came to the U. S. in 1916. She lived in various communities - including Gardner and Winchendon - in north central Massachusetts before settling in Worcester. Prior to her death in the late 1970s she wrote her memoirs which her family published in 1980.

Second generation Finnish Americans have been quite active in recent years writing and publishing their memoirs. *Me and My Life*, however, is written by a member of the first generation who arrived in the U. S. in the 1910s and thus it offers a candid, straight-forward look into a whole different era.

Over half of the book recounts her life in Finland and the rest is primarily her experiences as a young single woman holding various jobs from maid to textile worker.

It is a fascinating book, well worth reading by any one with an interest in the Finnish American experience.

There's only a few copies of this book left so order yours today to avoid disappointment.

Hard cover, 129 pages \$7.50

Finnish Literature

Red Moon over White Sea
by Laila Hietamies
Translated by Börje Vähämäki

Finland's best-selling author for over 20 years, Laila Hietamies has captured the atmosphere of the times as well as the emotional diversity of her characters in this historical novel. The most eventful years in Finland's 20th century history, gaining independence in 1917 and waging Civil War in 1918, are the backdrop to the passionate love and dramatic events in this novel.

Having struck gold in Yukon, Ilja Huotari returns from Canada to his home region in Viena Karelia east of Finland to help develop the area. Two young female teachers, one Ilja's granddaughter, respond differently to the historical events, including revolution and war. True to Laila Hietamies' narrative style, the book abounds in love, tragedy, and drama.

soft cover, 351 pages **\$18.00**

Our Daily Bread
by Kalle Päätalo

Koillismaa translated by Richard Impola

In a setting of Finland's north-eastern backwoods of the 1930s depression years, a vivid and detailed picture of the battle for subsistence is painted by the author.

Päätalo is Finland's most popular writer. He has now published 21 novels in his Iijoki series. His books are printed in first editions of 100,000 and they sell out.

Why is he so popular? The books are based on his own life and readers recognize their friends and neighbors in his pages.

soft cover, 532 p **\$ 20.00**

Storm Over the Land
by Kalle Päätalo

Myrsky Koillismaassa translated by Richard Impola

Kalle Päätalo writes of the Winter War and of the Continuation War that followed as only a participant can. He writes of men in training camps, of men under fire and one leave, sometimes admirable and sometimes not. He writes of life in homes near the combat zone, of the experiences of women, children, and old men who have been evacuated. This novel is not about military strategy or campaigns, but about the effects of war on the people and communities caught up in it. Reading a Päätalo novel is only one step removed from living an experience.

soft cover, 579 p. **\$ 15.00**

Before the Storm
By Kalle Päätalo

Translated by Richard Impola

Before the Storm is Richard Impola's latest addition to his translation of Kalle Päätalo's five-novel Koillismaa series.

In this volume Päätalo's characters experience the improving outlook after the depths of the depression and the outbreak of the Winter War. *Before the Storm* (titled *Selkosen kansaa* in Finnish) follows *Our Daily Bread* and precedes *Storm Over the Land* in Päätalo's chronicle of life in northeastern Finland.

soft cover, 433 pages **\$18.00**

Rich & Respected
by Eeva Joenpelto

Rikas ja kunniallinen

Translated by Irma Margareta Martin

The executive director of a corporation struggles to maintain control of the family firm. Ironically, his opposition comes from within, from his two sons-in-law.

The ensuing power struggle involves opposing philosophies of business and management style. The older man believes in high standards of quality and service; the younger have other priorities. Family ties are badly strained in the conflict. The daughters are forced to choose between husband and father.

The novel builds up an almost unbearable suspense, and climaxes in a stockholders' meeting where the insurgents try to wrestle power from the leadership, with surprising results.

Keen insight and memorable characters are the hallmark of Eeva Joenpelto's novels. She has achieved both popular and critical esteem in her native land and has won numerous awards.

soft cover, 333 p **\$ 15.00**

Bride of Life

by Eeva Joenpelto

E'ämän rouva, rouva Glad

translated by Ritva Kolivu

Mrs. Sara Bliss, widowed after her third marriage, arrives in a country town in the late 1930s, meets the local chief of police, a younger man, and becomes his friend, confidante and advisor. Her advice appears well-ment.

As the novel proceeds, we learn that she is engaged in a game of high finance. Her apparent cruelty, her predatory tactics, her manipulation of others make her seem totally unsympathetic. Only as we learn the story of her past life do we come to understand the complex character that is Sara Bliss.

soft cover, 376 p **\$15.00**

Seven Brothers
by Aleksis Kivi

Seltemän veljestä translated by Richard Impola

Next to the *Kalevala*, this novel is the best known and best loved work of Finnish literature. The aim of this translation is to make the book live for today's readers.

soft cover, 345 p **\$14.00**

Heath Cobblers and Kullervo
by Aleksis Kivi

Nummisuutarit and Kullervo translated by Douglas Robinson

This is the first English translation of Kivi's two most popular plays, both originally published in 1864.

Heath Cobblers is a five-act comedy dealing with the typical inhabitants of a small Finnish village. Kivi is a writer before his time because he focuses on Finnish peasant life. For the first time a Finnish author portrays Finns.

Kullervo is a five-act tragedy based on the *Kalevala*. A son is driven to a savage crime by the violent feud between his father and uncle. Kullervo's uncle seemingly kills off Kullervo's entire family and enslaves the small boy that survives, while his parents, in fact, have escaped and never return for their son, thinking him dead. Kullervo finds them again only after he has murdered a woman who has baked a stone in his loaf of bread and taunted him as the slave that he is - as so he is shunned as a murderer by his parents, as if he were to blame for the violence that has destroyed his life and theirs.

soft cover, 216 p **\$ 14.95**

Finnish Short Stories
Ingrid Väänänen-Jensen
& Börje Vähämäki
editors & translators

This versatile anthology of Finnish short stories displays a great variety of styles and themes: from Aleksis Kivi's romanticism to Mukka's stark realism, from Juhani Aho's nationalistic portraits to Veijo Meri's globally universal, absurdist stories, from the social realism of Minna Canth to the humor of Veikko Huovinen, from the contemplative Toivo Pekkanen to the symbolist Juha Mannerkorpi.

soft cover, 241 pages
\$17.95

Forbidden Fruit

and other tales

by Juhani Aho

translated by Inkeri Väänänen-Jensen

Juhani Aho's short stories, shavings, or *lastuja*, have been at the center of Finland's literary tradition for more than a century. Aho set the tone for and defined the scope of what was to be called "The Great Tradition in Finnish Prose."

Aho's characters are forest-clearing pioneers, hired men and women, or other rural people, often clashing with the advancements in civilization and technology. He interprets with warmth and humor the transition in Finland in the 19th century from a largely illiterate culture to a versatile literate society.

soft cover, 93 p **\$12.95**

Biography

Soldier Under Three Flags
The Exploits of Special Forces

Captain Larry A. Thorne

By H. A. Gill III

A captivating story about a controversial war hero. During World War II, Larry A. Thorne (Törn) fought the Russians under the Finnish flag and won every medal for bravery that Finland could bestow. Leading a special hand-picked unit, Thorne operated deep behind enemy lines for extended periods. He later fought the Russians under the German flag.

After World War II, his anti-Soviet activities led to imprisonment by the Finnish government. Finally pardoned, Thorne fled to the U. S., joined the Army Special Forces (Green Berets) and became an officer. Given difficult missions, he succeeded where others failed. But his luck ran out on a secret mission in Vietnam.

37 photos,
softcover, 208 p **\$ 14.95**

Sower of Faith
Andrew Groop

by Toini Perko Laakso

This volume is a compendium of biographical information about the Rev. Andrew Groop (1865-1950). Born into a Swedish-speaking Finnish family in Mustasaari, Vaasa, Finland, he immigrated to the U. S. in 1887.

After theological school and after learning Finnish, he, not of the Lutheran faith, became a pioneer in this nation's Finnish Evangelical Mission (Congregational) Church movement. He is a major historical figure of non-Lutheran Finnish American religious tradition.

The Rev. Groop was the founder of what is now known as the Elm Street Congregational Church in Fitchburg (MA). He served this church as pastor for over 47 years.

32 historical photos
soft cover, 112 pages **\$12.00**

Finnish American History

The Finnish Imprint
A New England Experience
Edited by Liisa A. Lienes

Published by the New England Finnish American Bicentennial Committee, this book contains a wealth of information regarding the history of Finns in New England.

Detailed information about many of the region's temperance societies, churches, workmen's associations, cooperatives, social clubs and various other organizations.

photographs, hard cover, 581 pages
\$14.95

At the Foot of the Beartooth Mountains:
A History of the Finnish Community of RedLodge (MT)
by Leona Lampi

Over 150 historic photos, maps, and documents; original playbills and posters, with translations from Finnish; a history of the early years of the halls, church, societies, and Knights of Kaleva

Full index
8 1/2 x 11, 264 pages, soft cover
\$24.95

FENNI

The Finns Among Us
A History of the Finns in New England and Beyond
By Art Jura

This book covers a wide range of topics, including: How and why the Finns left their homeland and where they settled; early history of the Finns while under both Russia and Swedish rule; Maine Finns; Hollywood Finns; organizations; sauna; vital records of the Finnish church in South Thomaston (ME); the Finnish-American Congregational Church with many biographies and photos of various pastors; and more.

Hardcover, 260 pages, over 200 photos
\$29.50

Finnish Immigrants in America: 1880-1920
by A. William Høglund

This is a brief overall treatment of Finnish immigration and culture in the United States, including extensive notes and bibliography, maps and many illustrations.

Høglund deals with thought and action, and the reshaping of the Finnish heritage in America. He stresses the importance of organizations such as the church, unions and cooperative societies and the influence of newspapers and other means of maintaining relationships within the transplanted community.

hard cover, 213 p **\$ 28.95**

Vinton Pond
A Historical View
by Emily H. Roiko

By the 1920s Finnish immigrants were flocking to the ponds of north central Massachusetts where they established camps to escape the summer heat of the cities. Vinton Pond in West Townsend (MA) is one such pond. Includes reminiscences and a detailed compilation of the ownership of lots along the pond's Sauna Row Road.

soft cover, photographs, 135 p
\$12.95

History of the Finns in Michigan

By Armas K. E. Holm
Translated by Ellen M. ...

Michigan's Upper Peninsula was a major destination for Finns during the peak migration in the 19th and the early decades of the 20th century.

Originally published in 1967. There are on the churches, temperance movement, labor movement, the Knights and Ladies Va, the cooperative movement as well as an examination of cultural and educational achievements. Finns in Michigan are covered.

Armas K. E. Holm (1877-1977), a Finnish immigrant, was a pastor of the Church of America and a professor of history at St. Ignace and Theological Seminary.

A foreword to the translation has been written by Professor A. William Høglund. 512 pages, 40 historic photographs.
Soft cover
Hard cover

The Finns in Newport, New Hampshire
by Olli Turpeinen

A partial record of the Finns - names and addresses in Newport, NH, from 1850 to November 14, 1997.
soft cover, 202 pages,
18 historical photographs

The Soviet Karelia Experience

Karelia
A Finnish-American Collection

Stalin's Russia, 1934-1944
by Lawrence & Sylvia Hokkanen

Karelia was hailed as the "Finns' paradise" in the 1930s. Along with thousands of Finns from the United States and Canada, were recruited to Karelia, bringing American technology and thought. But the Stalinist regime of 1937 and 1938 cost these immigrants their lives. Lauri and Sylvia escaped to the United States and resumed their lives, but their experiences hidden away. With the easing of American relations, the time had come to tell the story.

soft cover, 137 p

A Grave in Karelia
by Ernest J. Komulainen
translated by Ritva Kolivu

The Soviet expert years old, economic threatens the world. Kivela has come to Communists build a side Petroskoi. As the land, Kivela and American comrades reconcile chronic the inefficiency with the social justice. A half-trait of men caught in political reality.

The author of this novel, J. Komulainen (1919-1987) spent two years in Soviet before deciding to escape with wife and infant son in 1937. The family moved to Milwaukee (WI) where this book in Finnish. only in Finnish manuscript this past year.

soft cover, 128 p

Finnish American Literature

St. Croix Avenue

By Lauri Lemberg
Translated by
Miriam Leino Eldridge

A novel about Finnish immigrants living, loving & fighting in early 1900s Duluth (MN). Lauri Lemberg (1887-1965) was a playwright, actor and director in the Finnish immigrant theater. This novel was originally serialized in Finnish in the *Industrialist* newspaper during 1967-68.

soft cover, 424 pages \$15.00

Connecting Souls

Finnish Voices
in North America
Edited by Varpu Lindström
& Börje Vähämäki

The thirty contributors invite you to share the humorous, tragic, reflective, melancholy, and joyous poems and stories which make up this book. Their Finnish voices reverberate in their texts.

Finnishness, of course, manifests itself in a great many ways. Yet it always emanates out of the soul of the writer. *Connecting Souls* offers the reader opportunities to connect with other souls within and across geographic and cultural boundaries. A truly diverse and meaningful collection of what North American ethnic Finns have to offer.

soft cover, 223 pages

\$16.00

Finnish-American Humor

Finnfun

by Bernhard Hillila

Bernhard Hillila - Lutheran pastor, poet, former president of Suomi College - finds a lot of things fun, funny and unique about Finns. In this book he shares dozens of jokes and anecdotes about the foibles of Finns and Finnish Americans. Chapters include: "Finns are Fun Folks," "Finnish is a Fun Language," "Finnish is Even More Fun" and "Poems about Finns in America."

Illustrated with cartoons by David Fitzsimmons

soft cover, 128 pages \$12.95

Finland

Finland from the Inside

by Paul Sjöblom

Paul Sjöblom (1914-1997), journalist, translator and critic, spent a lifetime bridging the linguistic and cultural gap between Finland and North America. In this collection of his popular writings in *Suomen Siltä*, Sjöblom brings his wit, in-sight and reporter's skills to bear on the topics of Jean Sibelius, the Winter War and the Continuation War and Finnish identity.

Soft cover, 205 pages \$10.00

Music

Songs Finland Sings

edited by Barbara Helsingius

This book presents a wide variety of songs ranging from the 'semi classic' to popular hits and folk songs with a few Christmas songs and songs for children included. While most of these are much loved evergreens from Finnish tradition they are in a way new having gained an extra dimension by being interpreted in English.

soft cover, 121 pages

\$25.00

Memento of Finland

A Musical Legacy

by Joyce E. Hakala

Nearly a century ago, as Finnish immigrants unpacked for a new life away from home, an ancient musical tradition was introduced to North America. In the songs and traditions of the kantele musicians and their audiences found a powerful reminder of their homeland as well as a national heirloom that helped to maintain their traditions and identity for future generations.

Memento of Finland is a book which chronicles a story that begins in ancient legend and unfolds in the lives and music of immigrants who arrived in North America before 1930. Its pages are filled with a rich and lively selection of character sketches and recollected accounts of players and instrument makers who embraced this musical legacy, including the Leppasaari (Saari) Brothers, Ilmari Heikki Pesola, the Tofferi Brothers, John Adolf Stark, Kaarlo Maki, Arvi Manninen, Matti Rauma, Laura Penttinen, Jallu Honkanen, Matti Perala, Amanda Lillbacka Hakola, Matt Halt, Frank Holopainen, Sue Simi, Fanni Salo, Emil Salo and John Huhtala.

Includes an identification and explanation of the three different playing traditions brought to America: Perho River Valley, Saarijärvi and Haapavesi.

Many black & white historical photographs

soft cover, 437 p \$28.00

Dictionaries

Finnish-English English-Finnish Dictionary

edited by Aino Wuolle

Hippocrene concise dictionary

soft covers, 411 p \$11.95

Language Studies

Mastering Finnish

by Börje Vähämäki

These imaginative courses, designed for both individual and classroom use, assume no previous knowledge of the language.

The unique combination of practical exercises and step-by-step grammar emphasizes a functional approach to new scripts and their vocabularies. Everyday situations and local customs are explored variously through dialogues, informative texts, drawings and other illustrations.

soft cover, 288 pages \$18.95

Mastering Finnish Audio Cassettes

Set of two cassettes that are best used with the textbook "Mastering Finnish" by Börje Vähämäki.

two audio cassettes \$13.95

Traditions. Culture & Folklore

THE KALEVALA

Epic of the Finnish People

translated by Eino Friberg

Edited by George C. Schoolfield

This is the first English verse translation of the KALEVALA to be done by a native-born Finn. Not satisfied with existing translations of the epic, poet Eino Friberg decided in 1976 to start work on his own rendering.

The fourth full translation to appear in English, Friberg has employed a verse like that of the Finnish itself, altogether capable of metric variety, not the monotonously regular and unchanging trochaic tetrameter of John Martin Crawford and William Forsell Kirby. By his use of a distinctly American poetic idiom, Friberg has fully captured the sometimes homely, sometimes humorous, and always enchanting nature of the great poem.

Over 90 illustrations by Björn Landström, many in full color. Notes, bibliography, glossary.

hard cover, 448 p, import \$39.95

Kalevala Mythology

Expanded Edition

by Juha Y. Pentikäinen

translated and edited by

Ritva Poom

The first interdisciplinary study of the Kalevala to appear in English, this book includes chapters on the genesis and structure of the epic, Elias Lönnrot, his life and philosophy, ancient Finnish runes, rune singers, the Kalevala as a sacred book, world view of the Kalevala, sages and shamanism, the realm of the living and the dead, the Kalevala in Finnish history, Kalevala mythology and Finnish mythology.

41 black & white photos

soft cover, 288 pages, \$18.95

Words of Wisdom and Magic from the Kalevala

Selected and translated

by Richard Impola

Selections of poetry from the Kalevala, chosen for their intrinsic value as well as power of expression, cultural content or folk wisdom, bring the reader meanings relevant for today and for the 21st century. A 'Selective Glossary' and 'Guide to Reading the Kalevala' are appended to the book.

Illustrations by Diane Heusinkveld

Heavy stock paper

soft cover, 80 pages \$12.95

Finnish Folk Culture

by Ilmar Talve

Translated by Susan Sinisalo

This is the first comprehensive account in English of Finland's material folk culture, habits and folklore. It contains a wealth of photographs and maps and provides a good insight into Finnish folk culture against the general cultural trends in Europe. The subject is made all the more interesting by the fact that Finland has for centuries been a melting pot for cultural influences from both East and West.

Finnish Folk Culture is a handbook both for students and for anyone interested in folk tradition and its history. It contains an index and a bibliography of works in English and German. Published by the Finnish Literature Society.

Soft cover, 386 pages \$29.95

Finland: a cultural encyclopedia

Finland is snow and ice, midnight sun and endless forest, sauna and Santa Claus. But it is also much, much more.

In more than 300 key words by almost 80 Finnish experts and scholars, this 352-page volume tells what this country between East and West is made of. It shows what distinguishes Finland from the rest of the world and what unites it with it.

This book introduces the central names in Finnish music, scholarship, design and architecture. It covers Finnish culture from religion to rock'n'roll, from mythology to media, from eating to education, from sisu to sex. It reveals the hidden meanings for Finns of snow, light, trees and lakes.

Published by Finnish Literature Society

Color and black & white photos

throughout; maps

Imported from Finland

Softcover

\$49.95

Tales from a Finnish Tupa

by James Cloyd Bowman

and Margery Bianco

from a translation by

Aili Kolehmainen

The eighth printing of the classic American volume of Finnish folklore. Includes 20 Tales of Magic, five Droll Stories and 18 Fables.

soft cover, 273 p

\$ 9.95

Memoirs

A Young Finn on Cape Ann

by Waino T. Ray

Waino T. Ray (originally Rajaniemi) recalls "how we lived our daily lives" during the years between 1920 and 1935. The son of Finnish immigrant parents, Ray was born and raised in the Cape Ann village of Lanesville (MA). This popular memoir is currently in its third printing.

11 historical photographs

hard cover, 140 p

\$ 19.95

Me and My Life

by Maria Lindroos

Maria Lindroos was born in Simo, in northern Finland, in 1894, and came to the U. S. in 1916. She lived in various communities - including Gardner and Winchendon - in north central Massachusetts before settling in Worcester. Prior to her death in the late 1970s she wrote her memoirs which her family published in 1980.

Second generation Finnish Americans have been quite active in recent years writing and publishing their memoirs. *Me and My Life*, however, is written by a member of the first generation who arrived in the U. S. in the 1910s and thus it offers a candid, straight-forward look into a whole different era.

Over half of the book recounts her life in Finland and the rest is primarily her experiences as a young single woman holding various jobs from maid to textile worker.

It is a fascinating book, well worth reading by any one with an interest in the Finnish American experience.

There's only a few copies of this book left so order yours today to avoid disappointment.

Hard cover, 129 pages

\$ 7.50

Cookbooks

The Best of Finnish Cooking

by Taimi Previdi

This book presents a delicious collection of over 200 easy-to-follow recipes compiled over the years from family and friends of the Finnish-born author. These dishes, covering all courses of the meal, are representative of regional cuisines across Finland.

Born and raised in Rauma Finland, the author is a resident of Manhasset, Long Island, New York.

softcover, 242 pages **\$12.95**

The Finnish Cookbook

by Beatrice Ojakangas

Finland is one of the world's great culinary crossroads; for generations the famed cuisines of Scandinavia and old Russia have flourished side by side, each contributing to the other and combining to produce uniquely Finnish dishes.

First published in 1964, this was the first volume devoted to introducing this little-known cuisine to American kitchens. In it, all recipes have been adapted for American measurements and ingredients.

America's classic Finnish cookbook is now in its 25th printing.

hard cover, 250 pages **\$14.00**

Finnish History

The Winter War

The Soviet Attack on Finland 1939-1940
by Eloise Engle & Lauri Paananen

The complete account of the Finnish soldiers' defense of their homeland against powerful Soviet forces. The war was expected to be over in a few days but lasted 105, stretching throughout the long, terrible winter.

37 black & white photos, 5 maps
7 drawings
soft cover, 176 p **\$16.95**

Finnish Aces of World War 2

by Karl Stenman & Kalevi Keskinen

Always outnumbered by their Soviet counterparts, the small band of Finnish fighter pilots who defended their homeland in the wars between 1939 and 1945 amassed scores only bettered by the Luftwaffe's Jagdflieger.

After the invasion of Finland's eastern border in Nov. 1939, the fighter pilots, given little chance against the massive Soviet force, confounded the sceptics and proceeded to desmate the attacking fighter and bomber formations to the extent that the Russians had to call a halt in March 1940.

This scenario was repeated in the Continuation War beginning in June 1941, when Finnish Buffalo, Fiat G.50 and Curtiss Hawk fighters again proved superior.

Soft cover,
over 100 historical photos **\$17.95**

Recipes & Traditions

Fantastically Finnish

Recipes and Traditions

Recipe Editor: Beatrice Ojakangas

Editors: John Zug & Sue Roemig

Read about Finland and Finnish America as you cook. Color and black & white photos of people from various localities in the USA.

soft cover, 88 p **\$9.95**

Suomi Specialties

Finnish Celebrations, Recipes and Traditions

by Sinikka Grönberg Garcia

Sinikka Grönberg Garcia, a Karelian refugee from the 1941 Russian-Finnish war who has lived in the United States for over 40 years, presents the ways & means of holidays, customs and celebrations. Told with warm memories, she lends understanding to what it means to be a Finnish American. Traditional recipes are included, along with some history of Finland, travel and a listing of musical festivals.

Garcia lives in Tucson (AZ) where she is active in the local Finnish-American club. She served on the FinnFest USA board of directors 1983-95.

Illustrations by Jukka Mannio
soft cover, 117 p **\$12.95**

Videos

Finland: Land of Contrasts

narrated by Ed Lark

Finland is a beautiful country with 188,000 lakes. A visitor to Finland will discover a land of fascinating contrasts: traditional Russian-style architecture next to ultra-modern buildings; the Finns, with their modern and prosperous lifestyle, still cling affectionately, to Old World traditions. The one area where there is no contrast is in the universal cleanliness of the country.

See: Helsinki, Finland's lively capital; a traditional Midsummer Celebration on the island of Seurasaari; Turku, former capital and oldest city; Lahti and Olympic skiers practicing on a summer ski jump; a day in the life of a Finnish family; the beautiful city of Tampere; cruising through picturesque Lake Country; Savonlinna, home of the famous opera castle; Finns amusing themselves at "Carrying the Wife Contest;" Lapland's provincial capital Rovaniemi; Santa Claus' home on the Arctic Circle; golf at midnight in Tornio; a Lapp roundup of 1,000 reindeer.

approx. 85 minutes

\$ 29.95

The Winter War

Pekka Parikka's gruelling classic...*Talvisota*

The overwhelming Soviet army ceaselessly stormed tiny Finland's borders with massive artillery, a powerful air force and well-armed infantry for 105 days during the Soviet invasion of 1939-40. What gave the defenders of a small nation the strength to hold back an awesome enemy in the face of countless odds? *The Winter War* is the first film made about this epic struggle; recounting the war from the soldiers' point of view, letting us experience the brutality of daily life in the trenches. The screenplay, based on Antti Tuuri's book *Talvisota*, is a dignified tribute to the tenacious Finnish heroes who preserved their country's independence.

125 minutes, Finnish with English subtitles

\$ 29.95

also available in DVD

Order Form

TITLE:

1. _____ \$ _____
2. _____ \$ _____
3. _____ \$ _____
4. _____ \$ _____
5. _____ \$ _____
6. _____ \$ _____

Subtotal \$ _____

Postage and handling (book rate) \$ _____

Postage and handling (priority mail) \$ _____

Mass. residents add 5% sales tax \$ _____

Total submitted \$ _____

Pick one!

Book rate postage:
add \$3.00 to your
order for each address.

Priority mail:
add \$4.00 for first
book and \$2.00 for
each additional.
Additional charge
for foreign addresses.

Ship to:

Name: _____

Address: _____

City: _____ State: _____ Zip: _____

Make check or money order payable to RAIVAAJA and send it to:

RAIVAAJA

P. O. Box 600

Fitchburg, MA 01420-0054

Expatriate Parliament to convene next November

To Finnish Communities Around the World,

Welcome to the Third Proper Session of the Finnish Expatriate Parliament, to be held in Helsinki on November 18-19, 2002. This will be a special commemorative session, celebrating 85 years of Finnish independence.

The Finnish Expatriate Parliament is in many ways a unique forum. By taking part in the parliament's upcoming session, you will contribute to the promotion of issues important to you and meet numerous other Finnish activists from different parts of the world.

The parliament's previous sessions speak for themselves. The sessions of 1998 and 2000 each attracted some 250 representatives from 190 communities. In addition, there were invited guests, experts and media representatives, who brought the total number of participants to roughly 350. To date the parliament has drafted 132 resolutions.

Plans are underway to arrange special forums on senior and youth issues in conjunction with the session. These events are tentatively scheduled to be held during the weekend prior to the session, November 16-17.

In what follows you will find detailed information about participation in the Finnish Expatriate Parliament.

Ratifying the By-Laws of the Parliament: Any Finnish expatriate community that has ratified the by-laws of the parliament can participate in the parliament's activities, that is, draft initiatives for discussion by the parliament and send its representative to the parliament's session. Ratification only needs to be carried out once. It does not need to be done separately for each session. As of September 2001, 362 communities from 30 countries have ratified the by-laws.

Drafting of Initiatives: Expatriate communities must submit their initiatives to the

turn to **PARLIAMENT** page 10

Nokia in licensing agreement with rivals

HELSINKI - Nokia, the world's largest cellphone maker, will license parts of its software and components to other handset manufacturers, pushing its own technology as a global standard for mobile phones.

The technology provides the possibility of multimedia messaging, connections to the Internet and downloading from Web sites into so-called "smart" mobile phones.

Nokia also said it is licensing a platform that runs on top of the Symbian operating system, which is used by more than 70 percent of the mobile phone market.

It's part of an industrywide initiative aimed at enabling manufacturers to offer services compatible with most mobile phones and various telecommunications networks.

"The key stakeholders will work together to create an open mobile services market," said Pertti Korhonen, senior vice president of Nokia's mobile software unit.

Nokia named 15 companies - including its chief rivals, Motorola and Sony Ericsson - as partners in the initiative. The goal is to push Symbian - in which the three companies are investors - ahead of the competing operating system sold by Openwave Systems Inc., said Forrester Research wireless analyst Charles Golvin.

"This is big news. When the protocols are the same, everyone benefits - the operators, the manufacturers and in the end the customers too," said Erkki Vesala, an information technology analyst of Leonia Bank in Helsinki.

Nokia also said it will provide the source code for its mobile Internet browser and advanced text messaging technology to South Korean handset manufacturer Samsung Electronics.

The decisions come during a global downturn that has hit the industry and amid fears that numerous and incompatible new technologies will have a further negative effect. Markets also are still waiting for the introduction of super-fast third-generation mobile phones, which will connect faster and more efficiently to the Internet.

Nokia's move will increase smart phone manufacturers' adoption of Symbian but will do little to buck up the wireless industry as a whole, Golvin predicted.

In the United States, only one available phone - the Ericsson R380 Smartphone - uses the Symbian operating system. Some features touted by Nokia, including multimedia messaging, require support from wireless carriers, not just compatible handsets, Golvin pointed out.

The agreement among manufacturers may allow emerging wireless technology to enter the market more quickly, but offerings in the United States will continue to lag behind releases in Europe, Golvin said.

Nokia's headquarters are in Espoo, Finland, just outside the capital, Helsinki. It has more than 56,000 employees and sales in 130 countries. Its net profit last year was 3.9 billion euros (\$3.5 billion) on net sales of 30.4 billion euros (\$27 billion). (AP)

News from Finland

Helsinki gets high marks in public transport survey

Helsinki got favorable ratings in a comparative study on public transport in eight European cities. In Helsinki 84 percent of respondents to a questionnaire said that they are satisfied with public transport in the city.

The study put Helsinki in second place, right after Barcelona. Vienna came in third. Only the top three cities were made public, at the request of the city that came in last.

The other five cities were Copenhagen, Munich, Oslo, Stockholm, and Turin.

The study was conducted in March last year, and involved interviews with 1,000 people in each participating city. In Finland most of those responding were residents of Helsinki, although some lived in the neighboring cities of Espoo and Vantaa. Respondents were asked about their opinions of municipal bus, tram, Metro, and local train services. (HS)

Minister Kalevi Hemilä to resign

Agriculture Minister Kalevi Hemilä will resign next year to take a private sector position, his office said on Tuesday, making him the second minister in a month to announce plans to leave government.

Hemilä, 49, will become chief executive of the Finnish Food and Drink Industries' Federation in February 2002 after current CEO Pekka Hämmäläinen retires. Hemilä has been a non-partisan member of the five-part coalition government since 1995. (Reuters)

Citizens hand over guns and other weapons to police

The Helsinki police are campaigning for citizens to hand over old guns, explosives, and other weapons.

Over the weekend, the police visited the 273 people who had informed the police of their old weapons beforehand. Dozens of citizens still made contact with the police during the first two days of the collection campaign, on Friday and Saturday.

In addition to providing citizens with a safe way to get rid of often dangerous items, one of the goals is to collect weapons that are held without a permit. The holder of an unlicensed weapon will not run into any trouble if the weapons are handed over during such a campaign. However, the police do perform a routine check to ensure that no crimes have been committed with the weapons.

A typical customer is a widow who wishes to get rid of her late husband's hunting or war-time guns. The items the police receive range from rifles and grenades to gunpowder, cartridges, dynamite, and fireworks. (HS)

Finnair reaches pay deal with half of staff

Finnish national carrier Finnair said on Monday it had reached a pay deal with trade unions representing about a half of its staff as it looks to cut costs in grim market conditions.

But the firm said two key unions had not yet agreed to its savings plan, launched in the wake of the September 11 attacks on the United States, and some 4,500 employees could still face temporary layoffs.

Vice President Eero Salovuori said the airline made deals with five out of the seven unions representing just under 5,000 company personnel to postpone earlier agreed pay hikes to 2003, and halt vacation pay and incentive pay schemes for 2002. (Reuters)

Finnish experts on EU law criticize terrorism package

Finnish Member of the European Parliament Matti Wuori (Green), Professor Ari-Matti Nuutila from the University of Turku, and researcher Liisa Nieminen of the Academy of Finland have sharply criticized proposals put before the European Parliament for the fight against terrorism. The legal experts spoke at a seminar at the Finnish Parliament on Monday examining the Finnish constitution and the fight against terrorism.

The hastily-prepared proposal for a framework agreement on terrorism seeks to define terrorism and impose minimum sentences for terrorist crimes. It includes measures for the extradition of suspected criminals, cooperation among member states, and prosecutorial rights. Member states are to decide themselves which parts of the framework decision they want to include in their national legislation. (HS)

Jobless rate falls

Finland's unemployment rate fell to 8.3 percent in October from 8.9 percent a year ago and was down from 8.7 percent in September, Statistics Finland (SF) said in a statement on Tuesday.

The month-on-month decrease in joblessness followed a rise in September and came amid a sharp slowdown in economic growth which has hit the country's key electronics and forestry sectors recently, while domestic market industries have fared better. (Reuters)

Bits and pieces

Over 80 of the 200 representatives in Finland's parliament would be ready to support a proposal to abolish the age limit which prevents charging children under 15 years old with crimes.

An MP behind the proposal says young offenders take advantage of the age limit. Justice officials have rejected the idea. (AL)

Finland will extend statutory leave for fathers of newborn children to four weeks from the current three, government and trade union officials agreed recently. The country first introduced paternity leave in the late 1970s. (HS)

Residents of Finland's semi-autonomous Åland Islands live longer than anyone in the Nordic region. The average life expectancy of Åland women is 84.8 years, and for men 77.4 years, a new report showed. (Hbl)

Financially troubled U.S. energy trading group Enron has said it will close its Enron Finland Energy Oy subsidiary, and shift the unit's business to its Oslo office. (KL)

The world's leading mobile phone maker Nokia has overtaken U.S. handheld computer and software maker Palm as the top supplier of smart phones and handheld computers with its Communicator phone, according to British market research group Canalys. Nokia's share of the market had risen to 28.3 percent in the third quarter, from over 12 percent a year ago, while Palm's share was down to around 20 percent, Canalys said. (KL)

Only over half of the cross-country skies sold in Finland under the Finnish Karhu brand are manufactured domestically, while some 30 percent are made in Estonia and a tenth are produced in Russia. Järvinen is the only traditional Finnish ski brand that has not shifted production to Russia. (KL)

Berkeley, CA

Film Series, winter 2002

Kaleva Lodge Hall,
1970 Chestnut St.

Sunday, Jan. 6, 2:30 pm.
Badding, directed by Markku Pölönen. This acclaimed year 2000 drama features Badding (Janne Reinikainen), a talented 1970s-80s singer who succumbs to fear and stage fright as he attempts to revive his career. He retreats to his childhood home haunts with his great pal and road manager Ossi (Peter Franzen). Karolina Blackburn is Badding's first love. Finnish sound, no English subtitles. 1 hour 38 minutes. Hall dining room. refreshments. Info 510/849-0125.

Sunday, Feb. 3, 2:30 pm.
Animated cartoons for both

kids and grownups! Tove Jansson's fabled *Muumi-laakson tarinoita* (Tales of the Moomin Valley). This 1:10 hour video includes two stories: "Kauhea Pikku Myy" (The Horrible Little Mole) and "Muumipeikko ja Delfiini" (The Moomin Troll and the Dolphin).

Jansson, who passed away recently, was famous for the Moomin characters she wrote about. Both children and adults love them as Jansson's gentle philosophy weaves its charm.

If there is sufficient interest, we'll also show a 66-minute cartoon, *Nalle Puh* (known in the U.S. as A.L. Milne's "Winnie the Pooh"). Finnish sound, no English subtitles.

Refreshments. Info 510-849-0125.

Harri Siitonen

Lahti Tree Farm

822 New West Townsend Rd.
Lunenburg, MA
978-342-3557

Blue Spruce, Fraser Fir, Concolor Fir
and Balsam

Cut your own or choose from
our own fresh cut trees
Wreaths, roping and more



Hours: 10:00 - 6:00
Seven days a week

NORTH-END
SUBARU-MAZDA
Rte. 13, Lunenburg
(978) 382-4911 • 1-800-548-6099
ISUZU-SUZUKI
525 John Fitch Hwy., Fitchburg
(978) 345-1011 • 1-800-345-SAVE

Lukijan kynästä

Thank you for interesting, informative and entertaining FinnFunn Weekend

A heartfelt thanks to the Finnish American Society of Cape Cod for hosting a most interesting, informative and entertaining FinnFunn Weekend held at the Radisson Hyannis, November 2-4, 2001. This was my first time attending a FinnFunn Weekend. If this was any indication of previous ones, I can only say that I have missed a lot.

Special thanks to Pauline Jarvi and her committee, Marion & Les St. George, Vaino & Meg Ahonen, Cheryl Harju, Bertha Hudson, Joyce Jacobson, Kauko Kahila, Katri Korpela, Kirsti Kaski, Miriam Kyllonen, Carol McLaughlin, Ruth Raila, Steven Tribble, Carol Warrington and all of the speakers and performers that made this event so memorable. These organizations do an amazing job at booking the talent that shine at these weekends and festivals.

I attended Dr. Karttunen's lecture, which touched on topics that are required reading in Finnish schools. I became a much better student that day than when I attended school in Finland.

Kauko Kahila, now retired member of the Boston Symphony Orchestra, and his trio premiered a composition of Cape Cod Polka. I hope to hear it again. Perhaps Brent Buswell of Vermont will add it to his repertoire and play it at other events.

Kauko is also an art glass blower. He had fashioned a lovely sandwich glass paperweight that some lucky person now owns. Fortune did not favor me in that drawing, but I was lucky in fellowship just the same.

It was great to see Marilyn Loos, FinnFest USA 2001 program chair, and her many associates again, contributing to the friendly atmosphere. There were many other Scandinavians present with their spouses. I could see they were eager to learn of their neighboring countries' heritage which they share through relationships or marriage, as

most of it was universal to all cultures.

The more we learn of our world, the more things we learn we have in common; the less we are apt to have conflicts. Surely the program as well as the fellowship, gave us all a deeper appreciation of our own heritage.

The Radisson was most accommodating. The meals were fresh and entrées tastefully plated. Cranberries, naturally, were featured in the food preparation as table decorations, and at the tori, thanks to Korppinen and Harju, well known cranberry growers on Cape Cod.

So - thanks to these dedicated hard working folks that made the weekend very special. I hope to see you soon, or at least next October in Maine.

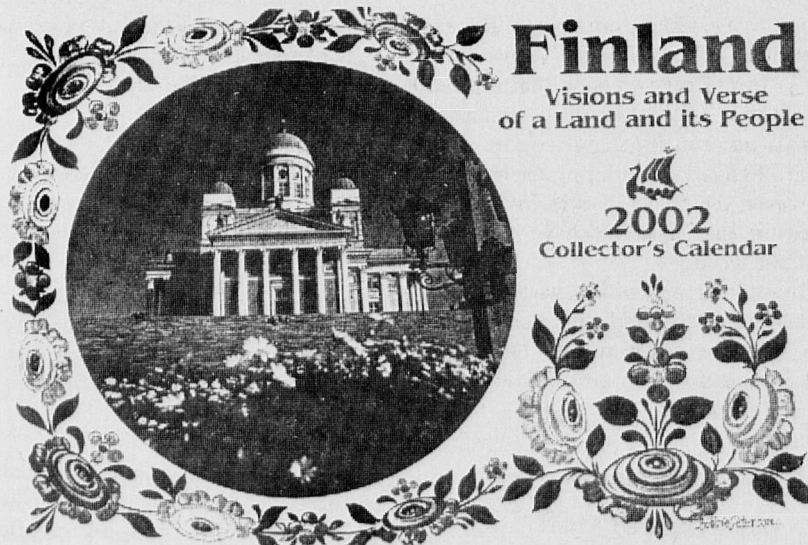
Anneli Johnson
Quincy, MA

A new solo CD for Christmas Merja Soria - Arctic Silence

In this CD Merja performs her favorite Finnish songs.



To order, send \$17
(includes shipping)
to:
Merja Soria
PO Box 153242
San Diego, CA
92195-3242
email:
msoria@home.com



2002 Finland Collector's Calendar

Color Photographs of Finland
Decorative Folk Painting by Bobbie Peterson
Published by Paulstad Communications
size when open 18 1/2" x 13"

\$10.95 add \$2.00 for postage and handling
(Mass. residents add 55 cents sales tax)

RAIVAAJA
P.O. Box 600, Fitchburg, MA 01420-0054

A Finnish Christmas Cookbook

by
Sargit Warriner
&
Liisa Krumsieg

Today's Christmas celebration in Finland mainly comes from genteel customs that evolved in the city life and gradually spread to all parts of the country during the past 100 years. The authors trace the origin of Finnish Christmas customs to harvest times, and many of those rituals are still practiced today.

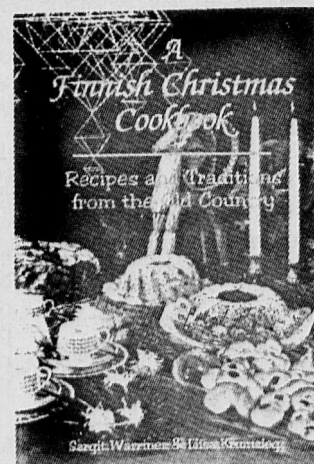
A fundamental part of the celebration in Finland is the food preparation that creates a special aroma of Christmas that fills the kitchen and permeates the rest of the house. Many traditional recipes are found in this book.

The authors are both natives of Finland and currently live in Milwaukee, Wisconsin.

soft cover, illustrated with photographs & drawings, 109 pages

\$14.95 add \$3 for postage & handling
(Mass. residents must also add 75 cents state sales tax)

Order from
RAIVAAJA, P.O. Box 600, Fitchburg, MA 01420-0054



Westminster, MA

Children's Christmas Party

The annual Finnish Christmas party for children will be held at the Westminster Town Hall Sunday, December 2, from 3 to 5 p.m.

There will be a presentation of all kinds of programs by anyone present and wishing to participate: poetry, a song, a short story, a presentation on a musical instrument - the options are endless!

As always, we will conclude with the annual nativity pageant, performed by the children. Anyone wishing to participate should come to a short rehearsal at 3 p.m. on Friday, November 30, at the Town Hall.

And then, of course, Santa will arrive!

The public is cordially invited to attend and participate. Homemade refreshments will be served.

For more information, please call 978-874-2017.

L. Irene Kamila

Sports Roundup

by Harri Siitonen

Hanno Möttölä scores NBA career high 14 points

Hanno Möttölä the first and only Finn in the National Basketball Association scored a career high 14 points as his Atlanta Hawks hoopsters went down to the San Antonio Spurs 110 to 88 in Texas on November 11. Due to a severe knee joint tear for his team mate Chris Crawford, Möttölä was able to play 38 minutes of the game, again the longest he's been on the floor in any game since he joined the Hawks as a freshman a year ago.

His score included six free throw points, and an assist and his first pro three-point basket. Before joining the Hawks he was a college sensation in Utah.

For the record

We have been asked by several people why some of the feature articles in RAIVAAJA do not have a byline.

Let it be known that articles appearing without an author are written by RAIVAAJA editor. Since your paper's editorial staff consists of one person (the editor), there is no reason to state who the author is.



Kalenteri

CALIFORNIA

- Dec. 1 - The American Scandinavian Foundation Los Angeles Holiday Ball, Jonathan Club, 545 S Figueroa St, Los Angeles. Cocktails 7 pm; dinner 8. Info: www.asfla.org
- Dec. 8 - Pikkujoulu, 2 pm, Finnish American Home Association, 197 Verano Ave, Sonoma.
- Jan. 6 - Finnish film 'Bidding,' 2:30 pm, dining room, Kaleva Lodge Hall, 1970 Chestnut St, Berkeley. 2000 drama about a 1970s-80s singer who succumbs to fear and stage fright as he attempts to revive his career. Directed by Markku Pölonen. 1 hr, 38 mins. No English subtitles. Info: 510-849-0125.

CONNECTICUT

- Dec. 1 - Finnish American Heritage Society membership meeting, 11 am, Finnish Hall, 76 North Canterbury Rd (Rt 169), Canterbury.
 - Pot-luck lunch, 12 noon, Finnish Hall, Canterbury.
 - Pikkujoulu Christmas Party, 1:30 pm, Finnish Hall, Canterbury.
- Dec. 2 - Joulu Juhla Christmas Party, 2 pm, Aura Hall, Lillibridge Ave (Rt 138), Voluntown.
- Dec. 9 - 84th Anniversary of Finland's Independence Program, 12:45 pm, Finnish Hall, Canterbury. 'What the Independence of Finland Means to Me' by guest speaker Eila Kaarresalo-Kasari.

FLORIDA

- Dec. 1 - Christmas Dance, 7:30-1:30 pm, Finnish American Club, 6016 Delaware, New Port Richey. Music by Shelly Brady.
- Dec. 2 - Finntastics Christmas Concert, 5 pm, Kerhotalo, 908 Lehto Lane, Lake Worth. Info: 561-586-3713.
- Dec. 5 - Membership meeting & pot luck, Finnish American Club, New Port Richey.
- Dec. 6 - Finland's Independence Day Gala, 6 pm, Kerhotalo, Lake Worth. Sponsored by Finnish War Veterans Veterani Tuki. Info: 561-586-3713.
- Dec. 9 - Finnish Independence Day Program, 2 pm, Finnish American Club, New Port Richey.
 - American Finnish Community Club monthly membership meeting, 4:30 pm, Kerhotalo, Lake Worth.
- Dec. 13 - Lucia Pageant & Dance, 7 pm, Kerhotalo, Lake Worth. Info: 561-964-2791.
- Dec. 15 - Finlandia Week Christmas Dance, 8 pm, Kerhotalo, Lake Worth. Info: 561-586-3713.
- Dec. 16 - Puuro Juhla Christmas Program, 2 pm, Finnish American Club, New Port Richey. Advance tickets required: 849-6349, 845-0097 or 942-3916.
- Dec. 30 - New Year's Dinner & Dance, 2-6 pm, Finnish American Club, New Port Richey. Advance tickets required.
- Dec. 31 - New Year's Eve Celebration, 8 pm, American Finnish Community Club, 8 pm, Kerhotalo, Lake Worth. Info: 561-586-3713.
- Jan. 2 - Membership meeting & pot luck, 12 noon, Finnish American Club, New Port Richey.

ILLINOIS

- Dec. 2 - Finnish American Society of the Midwest's Annual Christmas Party, 3:30 pm, Oak Meadows Golf Club, Addison. Info: 630-584-1684 or SNKoivula@aol.com
- Dec. 8 - Chicagoland Finnladies will present a program depicting a Finnish Christmas celebration, 11 am, auditorium, Museum of Science & Industry, Chicago.

MARYLAND

- Dec. 2 - Finlandia Foundation Baltimore Area Chapter Pikkujoulu, 3-6 pm, Divinity Lutheran Church, Towson.

MASSACHUSETTS

- Nov. 25 - Kauneimmat joululaulut, 5 pm, Messiah Lutheran Church, 750 Rindge Rd, Fitchburg.
- Nov. 27 - Finnish Golden Age Club meeting, 2 pm, Saima Park, Scott Rd, Fitchburg. 'The Golden Smoothies' will perform.
- Nov. 29 - Robert Spano conducting the Boston Symphony Orchestra in a performance of the 'Kullervo' symphony by Jean Sibelius, 8 pm, Symphony Hall, 301 Massachusetts Ave, Boston. Soloists Solveig Kringelborn, soprano, Peter Mattei, baritone, and the men of the Tanglewood Festival Chorus. Tickets: 617-266-1200 or www.bso.org
- Nov. 30 - Performance of 'Kullervo' by Boston Symphony Orchestra, 8 pm, Symphony Hall, Boston. Info, tickets: 617-266-1200 or www.bso.org
- Dec. 1 - Concert by organist Vicki Gornick, Finlandia Foundation Performer of the Year, 3 pm, St John's Lutheran Church, Sudbury. Sponsored by Finlandia Foundation-Boston.
 - Performance of 'Kullervo' by Boston Symphony Orchestra, 8 pm, Symphony Hall, Boston. Info, tickets 617-266-1200 or www.bso.org
- Dec. 2 - Finnish Independence celebration, 3 pm, Kalevainen Lodge, Kaleva Rd, Fort Pond, Littleton. Program, refreshments, singing. Note change in time.
 - Annual Finnish Christmas Party for Children, 3-5 pm, Town Hall, Bacon St, Westminster. Program, visit by Santa, homemade refreshments. Info: 978-874-2017.
 - Finnish Women's League Pikkujoulu, 5 pm, Messiah Lutheran Church, 750 Rindge Rd, Fitchburg.
- Dec. 4 - Performance of 'Kullervo' by Boston Symphony Orchestra, 8 pm, Symphony Hall, Boston. Info, tickets 617-266-1200 or www.bso.org
- Dec. 7 - Lucia Fest & Christmas Dinner/Dance, Viking Club, 410 Quincy Ave, Braintree. Dinner reservations: 781-659-2206.
- Dec. 8 - Spiran Lodge #98 Annual Scandinavian Jul Fest, 9 am-2 pm, Sprian Hall, Broadway, Rockport. Santa Lucia pageant, traditional foods & gifts, Cape Ann Finnish

Singers. Free admission. Info: 978-283-2475.

- New England Finnish School, 10 am-12 noon, Waldorf School, 739 Mass Ave, Lexington.

- 'Lunch with Santa' Kid's Christmas Party, 12 noon-4 pm,

Dec. 9 - Finnish Independence Day program, 2 pm, Finnish Center, Saima Park, Fitchburg. Info: 978-342-7909.

Dec. 15 - Annual Kalevainen Christmas Party, Kalevainen Lodge, Fort Pond, Littleton. Smörgåsbord at 6 pm. Bring a gift for an exchange. Info: 508-263-2526.

Dec. 16 - Finnish Center at Saima Park Christmas Pot Luck Party, Saima Park, Fitchburg. Social at noon; dinner (bring a main dish to share) 1 pm.

Dec. 18 - Finnish Golden Age Club 'Puurojuhla,' 2 pm, Saima Park, Fitchburg.

Dec. 31 - New Year's Eve Dinner Dance hosted by Finnish Ski Committee, Saima Park, Fitchburg. Reservations required. Info: 508-829-5181.

- New Year's Eve Party, Viking Club, Braintree. Dinner & dancing to the music of Nils Lundin. Reservations: 508-378-9991.

MICHIGAN

Nov. 29 - Traditional Finnish ornament making workshop, 6 pm, Finnish American Heritage Center, Quincy St, Hancock. Straw ornaments & decorations. Info: 906-487-7347.

Dec. 5 - Reception for photographer Arno Rafael Minkinen, 7-9 pm, gallery, Finnish American Heritage Center, Hancock.

Dec. 6 - Traditional Finnish ornament making workshop, 6 pm, Finnish American Heritage Center, Hancock. Nordic wood-shaving ornaments & St Nicholas Day celebration. Info: 906-487-7347.

Dec. 9 - Finnish Independence Day celebration, 2 pm, Finnish American Heritage Center, Hancock. Speaker: Deputy Consul General Jari Sinkari of New York City. Musical selections. Info: 906-487-7302.

Dec. 31 - New Year's Eve Dinner Dance, Finnish Center, Finnish Center, 35200 W Eight Mile Rd, Farmington Hills. Music by Ray Adams band. Reservations required: 248-478-6939.

MINNESOTA

Nov. 29 - Osmo Vänskä conducting the Minnesota Orchestra, 11 am, Ordway Center for the Performing Arts, 345 Washington St, St Paul. Program includes 'A Requiem in Our Time' by Juhani Rautavaara. Tickets: 612-371-5656 or 800-292-4141.

- Osmo Vänskä conducting the Minnesota Orchestra, 7:30 pm, Ordway Center for the Performing Arts, St Paul. Program includes Rautavaara's 'A Requiem in Our Time.' Tickets: 612-371-5656 or 800-292-4141.

Nov. 30 - Osmo Vänskä conducting the Minnesota Orchestra, 8 pm, Orchestra Hall, 1111 Nicollet Mall, Minneapolis. Program includes Rautavaara's 'A Requiem in Our Time.' Tickets: 612-371-5656 or 800-292-4141.

Dec. 6 - Finlandia Foundation Twin Cities Chapter Finland's Independence Day Celebration. Program includes performance by Ulla Suokko, Finlandia Foundation Performer of the Year. Info: 612-374-2718.

Dec. 8 - Finnish American Cultural Activities Pikkujoulu Celebration, International Institute, 1694 Como Ave, St Paul. Traditional Finnish Christmas buffet catered by Soile Anderson; entertainment by the Singing Strings; Sauna Bucket Award; Surprise Guest; Tori. Reservations (deadline Nov 26) info: 612-522-5272.

Aug. 7-11 - FinnFest USA 2002, University of Minnesota, Minneapolis. Info: finnfest02@hotmail.com or FinnFest USA 2002, 2147 University Ave W, St Paul MN 55114.

NEW YORK

Nov. 28 - Public pipe organ concert by Vicki Lundberg Gornick, Finlandia Foundation Performer of the Year 2000, 7:30 pm, First Unitarian Church, 306 N Aurora St, Ithaca. Reception in church parlor follows. Info: 607-277-0097.

Dec. 1 - Finlandia Foundation Metropolitan Chapter & Finnish Urban Network traditional Finnish Christmas Party, 7 pm, Estonia House, 243 East 34th St, New York City. Traditional Finnish Christmas buffet with glogg; St Lucia procession; visit from Father Christmas; elf hats; special children's party until 9 pm; cash bar with Finnish pop music playing; disco until wee hours. Info, reservations: rsvp@finnurban.net (Note change of date)

Dec. 9 - Finland's Independence Day celebration, 3 pm, Methodist Church, 106 East 86th St, New York City. Sponsored by Finlandia Foundation New York Metropolitan Chapter.

Dec. 16 - Finger Lakes Finns monthly meeting, 1 pm, Fire Hall, West Danby. Christmas ham dinner & holiday Pikkujoulu party. Bring dish to pass; baked ham will be provided. Info: 607-277-0097.

TEXAS

Dec. 20 - Tex-Finn Christmas Party, 7:30 pm, King of Glory Lutheran Church, 6411 LBJ Freeway, Dallas.

VIRGINIA

Dec. 8 - Kauneimmat joululaulut, 2 pm, Advent Lutheran Church, 2222 South Arlington Ridge Rd, Arlington. Directions, info: 703-521-0481.

WASHINGTON

Dec. 8 - Finnish Independence Day Celebration 1917-2001 Dinner & Dance, Mountaineers Club, 300 Third Ave West, Seattle. Reservations deadline Nov 28. Info: FFSC@finns.org, 425-641-8724 or 206-632-3357. Sponsored by Finlandia Foundation Seattle Chapter.

Events subject to change without notice

PARLIAMENT

from page 7

Secretariat of the Parliament by August 18, 2002. We recommend that you plan your initiatives well in advance of the deadline. A carefully prepared initiative includes a clear statement of what should be done and by what institution, as well as detailed background information revealing the rationale of the initiative. Thorough preparation assists the work of parliamentary representatives and invited experts and thereby facilitates the progress of the initiative.

Resolutions made by previous sessions and the parliament's activity reports are good sources of information on subjects discussed to date as well as the progress of work done to promote the parliament's resolutions.

Sending a Representative: Each community is entitled to send one representative to the parliament. A community with more than 500 members

is entitled to two representatives, while one with more than 1000 members is entitled to send three representatives. Each community selects its own representatives. One person can represent several communities, but each individual representative still only has one vote.

A community can if it so wishes send an observer to a session. An observer does not have the right to speak or vote. A community that only participates in the parliament by sending an observer is not required to ratify the parliament's by-laws.

The Secretariat will send two registration forms to each community by May 15, 2002. The first form concerns the community's interest in participating in the upcoming session, as well as the number of representatives and possible observers. The first form must be returned to the Secretariat by August 18,

2002. The second form concerns the names of the community's representatives and observers, as well as the committees the representatives and observers would like to participate in during the session; in addition, the community is asked to name a substitute for each representative. The second form must be returned to the Secretariat by October 7, 2002.

The Secretariat will send a list of initiatives to the communities as soon as possible following the August 18 deadline. This is hoped to help those chosen to represent their communities in making their decisions regarding committee work.

The parliament's permanent committees include a citizenship committee, cultural committee, youth committee, education and training committee, social committee, senior committee, rules committee, finance committee and information committee. Other committees will be established as needed.

The Secretariat will send the session's final agenda with initiatives and requested expert statements as well as an activity report to all registered representatives by October 18, 2002. It is recommended that each representative study this material as well as the parliament's by-laws and standing order prior to the session.

The Parliamentary Session: When the Finnish Expatriate Parliament is in ses-

sion, parliamentary representatives participate in full sessions and committee work. Parliamentary work begins with a full session in which the session's list of participants is ratified, a Speakers Council is selected, and other organizing matters are carried out.

In addition, the Secretariat's report is read and a general debate is held, during which any representative can reserve the floor and speak about his or her subject of choice.

Following this representatives divide into committees. Permanent and temporary committees draft a report on each submitted initiative. The report must include a resolution proposal, which may be either a stand on a subject or a decision not to take a stand

on the subject mentioned in the initiative.

Lastly, all representatives convene in a final session in which committee representatives hand in the committees' resolution proposals. The proposals are handed to all representatives in written form before a final decision is taken. Any counter-proposals presented during the session, other than dismissals of a committee's proposal, must be made in writing. A resolution can only be made on an initiative that has been discussed in a committee.

You will receive more detailed information about the upcoming session over the next few months via the Parliament's e-mail list and Internet pages as well as *Finland Bridge* magazine, publication to **PARLIAMENT** next page

Hauskaa syntymäpäivää
87-vuotispäivänäsi
25. marraskuuta

Tarmo Hannula



Lloyd & Joyce Hannula



Finland's 84th Independence Day Celebration

Park Avenue Methodist Church

106 East 86th Street
New York City 10028

Sunday, December 9th, 2001 at 3 p.m.

presented by

Finlandia Foundation, N.Y. Metropolitan Chapter, Inc.

PROGRAM

National Anthems	Audience (Accompanist, Mika Pohjola)
Invocation	The Reverend Pentti Palonen
Greeting	Peter Finke, President Finlandia Foundation, NY Chapter
Greeting from Finland	Hon. Jukka Leino Consul General of Finland
Musical Selections	Hanna Shen, Mezzo-Soprano
Runes from KALEVALA (national epic of Finland)	Ulla Suokko, Performing Artist
Iltahuuto	John Kirk, President, Finnish War Veterans in America
Keynote Address	Timo Junttila, Commander Military Attache to the U.N. from Finland
Finlandia	Audience (Accompanist, Mika Pohjola)

Mistress of Ceremonies: Anna-Liisa Rintala

Coffee hour after the program served by
the Finnish Women's Gymnastic Association of New York (3rd floor)

Mr. & Mrs. Charles L. Bordeaux, Sr. and Mrs. Viola E. Palo
are pleased to announce the marriage of their children

Barbara Lynn Bordeaux-Baxter
and **Roy John Palo**

that took place on June 16, 2001 at

White Clay Creek Presbyterian Church in Newark, Delaware.

The couple resides at 301 Stanley Plaza Boulevard,
Red House Plantation, Newark, Delaware.

Their wedding rings are family heirlooms. Roy's ring was worn by his late father, Tauno Palo. Barbara's ring was worn by Roy's maternal great grandmother, Wilhelmina Taipale Tuuri. Five of their grandparents were born in Finland.



Brent Buswell!

Solo Accordion

The pieces on this CD recording are from a variety of styles: Finnish, Swedish, Polish and American music and novelty tunes. Included is the Säkkijärven Polka.

Brent Buswell, a Finnish-American from Ludlow (VT), is a student at the Berklee College of Music in Boston.

"The fact that Brent is blind does not interfere with his meticulous control of the instrument. On this debut recording Brent is equally at home with Frosini's virtuoso pieces, jazz, polkas and Scandinavian music, including two tunes of mine and one of his own. Brent's infectious joyous playing has already attracted many fans; his future is bright."

Nils O. Lundin

\$15 plus \$2 for postage & handling
(Mass. residents must also add 7.5 sales tax)

Raivaaja

P. O. Box 600, Fitchburg MA 01420

Friends take two paths in same direction

FITCHBURG - Bryan Marotta considers what it would be like to trek through South America after he graduates in June from Fitchburg High.

"I think it can be risky, but that's part of it all," Marotta said in a rapid delivery that's standard enough to make FedEx take notice.

Classmate Tom Laakso contemplates a career in physics

PARLIAMENT from previous page

lished by Finland Society.

The Secretariat welcomes your questions about the ratification of by-laws, drafting of initiatives and other issues related to the parliament, as well as inquiries about documents. Please call +358-(0)9-684 1210, or send e-mail to uparl@uparlamentti.org. Please note our Internet address: www.uparlamentti.org

The Secretariat thanks all participating communities and representatives for their dedication. We hope that you will join us and help make the commemorative session of the Finnish Expatriate Parliament a successful and enjoyable event.

Juha Savolainen
Parliament Secretary

after perhaps studying at some ivy-covered institution in New England.

"It would be fun to look at the big-name schools (when applying)," Laakso said, his voice as even as most Main streets.

It must be true opposites attract because how else to explain the successful pairing of Marotta and Laakso? Think Penn and Teller except both stars speak - in different frequencies, but they both speak.

"We play off each other in many ways," Laakso said. "Each of us has our own thing that we bring. Bryan is pretty much a comical guy and I'm the straight guy."

Laakso and Marotta began running together as sixth-graders at Memorial Middle School in Fitchburg. Six years later, the FHS seniors rank among the best cross country runners in the state.

"They're a pair and it's hard to separate one from the other," Fitchburg coach Chris Woods said. "They're like twins, but they're not identical."

Marotta is the outgoing and free-spirited one. Laakso plays the foil as the reserved

and analytical type. Together they've teamed up to help the Red Raiders go 6-1 and win the Class A title at the Wachusett Invitational, in which Marotta was second and Laakso sixth.

Marotta was fourth in the Division 1 race a year ago with Laakso a few ticks back in 10th place. Fitchburg finished fifth in the team standings, or two spots short of a state berth, although both runners earned berths as individuals.

Laakso, 18, has excelled both athletically and academically at Fitchburg. He ranks first in his class of more than 300 students and scored more than 1,500 on the SAT.

"Tom is going to go a long way in life," Marotta predicted. "He's going to do some great things."

The 17-year-old Marotta is an avid outdoor enthusiast who loves hiking, exploring, and snow and water sports. He dreams of traveling on the cheap through exotic countries, looking to catch some "big air" with his latest purchase, a kite board.

Marotta might be an idealist, but when it comes to cross



Seniors Bryan Marotta, left, and Tom Laakso of Fitchburg rank among the best cross country runners in the state.

country, he's extremely focused.

"Bryan just has a desire to run," Laakso said. "It just seems like the harder the challenge and the more hurt, the more he'll push."

Laakso and Marotta have been running varsity cross country - along with indoor and outdoor track - since they were freshmen. They'll graduate next year, but their influence is expected to extend beyond that.

Experience plays a big role in cross country, be it knowledge of a course, race-day preparation, or how and when to step it up in practice. Laakso and Marotta were once eager followers. Now they're eager to dispense invaluable knowledge.

"I think they've established a sense of discipline within the team," said Woods, Fitchburg's eighth-year coach. "It all emanates from the coach, but you have to have the athletes who can go out there and show the other kids it will work. They've provided and demonstrated that to the underclassmen."

"I'm not only excited for these two for this year, but for the program for years to come. They'll be missed, but their legacy will live on."

No matter where they might end up, be it South America or New England.

Rich Garven
(Worcester T & G)

Editor's note: Bryan Marotta's mother's maiden name is Syvaril

Scandinavian Living Center

The **Scandinavian Living Center** is a full-service **senior living** community centered around a state-of-the-art **Scandinavian Cultural Center**. We offer a unique assisted living campus that fosters independence and well being based on renowned Scandinavian elder care principles. Residency features include: 500 sf **apartment** with **bedroom**, **living room** and **kitchenette** • **washer/dryer**, **cable** and **phone hook-ups** • **emergency response system** • **24-hour staffing** • three congregate **meals** daily • **wellness center** • **spa** • **Finnish sauna** • **beauty salon** • **fitness area** • scheduled **activities** and visitor parlors. Our cultural offerings provide activity opportunities for both residents and community alike. Our campus houses a **Scandinavian Library** that features New England's largest collection of Scandinavian books and publications. Our new **Nordic Hall** will host a wide range of **cultural programs** and **heritage events** from an ultra-modern entertainment/broadcasting center beginning in the autumn of 2001. This year we will also unveil the **Kaffe Stuga** and a **Scandinavian Gift Shop**. Call us today. **Find out why we are your best senior living choice or ... ask about our cultural center.**

* Some amenities will phase in throughout 2001.



welcome välkommen mietuinen velkommen velkommin velkomin

206 Waltham Street • West Newton • MA 02465 • Telephone 1 617 527 6566 • Facsimile 1 617 527 2078 • www.slcenter.com

Joulutervehdysten aika

Olettehan muistaneet joulutervehdyksenne RAIVAAJAssa! Entiseen tapaan julkaisemme tänäkin vuonna lukijoittemme joulutervehdyksiä. Tapa on osoittautunut suosituksi ja käteväksi.

Kaikki tervehdykset julkaistaan joulukuun 12. päivän numerossa. Niiden tulee olla toimituksessamme marraskuun 30. päivään mennessä.

Täyttäkää ja postittakaa oheinen kuponki ja siten voitte tervehtiä kaikkia suomalaisia ja amerikansuomalaisia ystäväinne RAIVAAJAn välityksellä. Tehkää se heti!

Joulutervehdyksiä

Tervehdi ystäviäsi
Raivaajan välityksellä

Hauskaa Joulua ja Onnellista Uutta Vuotta
(Voitte myös valita oman tervehdyksenne)

Nimi
Osoite

\$11.00 ilmoitus

Paikkakunta
\$2.00 nimi

\$3.00 nimi ja
osoite

Hyvää Joulua ja Onnea
alkavalle vuodelle
(tai itse valitsemanne tervehdys)

Nimi
Osoite

\$6.00 ilmoitus

Lähetä tervehdykseksi ensi tilassa osoitteeseen:
RAIVAAJA
P.O. Box 6000, Fitchburg, MA 01420-0054

Tervehdyksenne tulee olla toimituksessamme marrask. 30. päivään mennessä. Tervehdykset julkaistaan joulukuun 12. päivän lehdessä.

The perfect gift any time of the year
A SUBSCRIPTION TO RAIVAAJA

RAIVAAJA

SUBSCRIPTION
AND/OR
ADDRESS CHANGE

NAME _____

ADDRESS _____

New subscription _____ Renewal _____

Payment \$ _____

SUBSCRIPTION RATES:

USA: 12 mo. - \$28.00; 6 mo. - \$20.00; 3 mo. - \$16.00
OUTSIDE USA: 12 mo. - \$33.00; 6 mo. - \$25.00

Raivaaja

P.O. Box 600

Fitchburg, MA 01420-0054

Phone: 978-343-3822 Fax: 978-343-8147

SEEN ELSEWHERE

In its August 2001 issue, *Gourmet* magazine had an article about the U.P. - Upper Peninsula of Michigan. One of the recipes featured was that of a pasty. This pie was brought to the area by Cornish immigrants. However, many believe it to be Finnish in its origin because the local Finnish American population has fully embraced it.

The recipe in *Gourmet* included garlic and mushrooms, two items which according to U.P. readers do would never be found in a pasty.

Gourmet received a flood of mail regarding the pasties. The following appeared in its November issue:

"Terry Nyquist, who wrote in via gourmet.com, says that the recipe we ran 'was far from a true pasty. First of all, there are no mushrooms and no garlic...and I have never seen a pasty crust recipe using eggs as an ingredient. I

must say that the crust my mother makes sounds much better.' Julia Simila, who wrote in by e-mail, exclaimed, 'Mushrooms in pasties! Never! Even Ms. Baldwin would find that in bad taste.'"

"Deanna Martin of New York agreed with Terry and Julia, saying that our recipe 'has very little to do with an authentic Cornish pasty, the ingredients of which have been drilled into my head for the past 22 years. They are: chipped beef, potatoes, carrots, onions, and rutabagas, the last being of utmost importance for taste, and the fat used in the crust was lard. The miners also carried their pasties to work in a two-part pail with a lid (something like a double-boiler setup) in which hot tea was poured into the bottom part with an insert holding the pasty on top - this way, the pasty was kept warm until lunchtime.'"

"Another reader, Susan Spafford, says she 'did a U-turn' when she read the recipes. 'Holy cow! Why did you ivory-tower babes go ahead and ruin two perfectly good recipes by adding ingre-

dients that are not used by the natives? Pine nuts with trout? A Yooper (U.P.-er) wouldn't know a pine nut from a pitchfork. Mushrooms and garlic in pasties? Are you kidding? Where are the rutabagas? The essence of the article oozed a lifestyle of simplicity. I beg of you, get real! You city slickers need to tell it like it really is, not how you wish it could be.'"

"And Frank Pentti of Trout Creek (MI), followed Spafford's lead: 'The idea of mushrooms, garlic, and parsley in a pasty is unthinkable. Furthermore, the egg crust made with butter doesn't work - it must be lard crust, and only the best cooks can make the lard crust flaky. And the recipe didn't even mention the mandatory use of ketchup as a garnish, although that 'turn-over' thing is so far from a pasty that probably no amount of ketchup could save it. It would have been great if *Gourmet* had encouraged a discussion of what makes a good pasty rather than presenting that recipe for a travesty *en crouete*.'"

FINNFUNN from page 6

the FinnFunn tori.

Both evenings ended with a dance with accordionists Bert Stromholm and Brent Bus-

well proving the music. Richard Koski played his accordion during the "happy hours."

A number of raffle drawings took place during the evenings. Carol Dupuis, of Centerville, was the lucky winner of a trip to Finland donated by Finnair.

The dinners were great with seasonal and regional themes. The tables were tastefully decorated by Cheryl Harju. Ample amounts of *nsu* - or *pulla* - were available during the morning coffee break.

The FinnFunn Weekend attendees received an invitation to attend the Sunday morning service at the First Lutheran Church in West Barnstable. This church was

founded by Finns. The church choir had rehearsed a Finnish-language hymn for this occasion.

It was evident that Pauline Jarvi and her committee had worked hard to make sure that the weekend would turn out to be fun indeed. Serving on the committee were: Marion & Les St. George, Vaino & Meg Ahonen, Cheryl Harju, Bertha Hudson, Joyce Jacobson, Kauko Kahila, Katri Korpela, Kirsti Kaski, Miriam Kyllonen, Carol McLoughlin, Ruth Raila, Steven Trimble and Carol Warmington.

The next FinnFunn Weekend will take place in Rockport, Maine, in the fall of 2002.

Nähdään siellä!



Barnstable town clerk Linda Hutchenrider



Doing the "Nursing Home Polka" are Marilyn Loos, left, and Annell Johnson, right, while Tauno Johnson observes.



Steve Trimble is the Cape Cod society's historian.

New Yorkin Suomalainen Evankelisluterilainen SEURAKUNTA

at Park Avenue
Methodist Church
106 E. 86th St., NYC 10028

Services in Finnish language
Sundays 3 p.m.

For further information:
212-838-2849
718-892-2712

THE FINLANDIA FOUNDATION

NY Metropolitan Chapter, Inc.

Meetings every 2nd
Friday of the month from
October through May.

The Estonia House
243 East 34th St., NYC

Mailing address for
information
P.O. Box 2590
Grand Central Station
New York, NY 10163

Consulate General of Finland

866 United Nations Plaza
Suite 250

New York, NY 10017
Tel: (212) 750-4400
Fax: (212) 750-4418
E-mail:

finconny@ix.netcom.com
Please visit our web site at
www.finlandnyc.org for
information on our services,
Finnish events in the
New York area and general
information about Finland.